

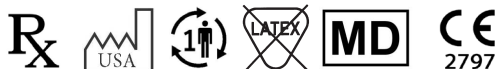
BiTrac[®] Select[™]



BiTrac SE MaxShield Select[™]

Pediatric Mask with Standard Elbow 22mm Female
Interchangeable Elbow Compatible

bg	Инструкции за употреба	lv	Lietošanas norādījumi
cz	Návod k použití	nl	Gebruiksaanwijzing
da	Brugsanvisning	no	Bruksanvisning
de	Gebrauchsanweisung	pl	Sposób użycia
el	Οδηγίες χρήσης	pt	Indicações de Utilização
es	Instrucciones de uso	ro	Instrucţiuni de utilizare
et	Kasutusjuhend	ru	Инструкция по применению
fi	Käyttöohjeet	sk	Návod na použitie
fr	Mode d'emploi	sl	Navodila za uporabo
hr	Upute za uporabu	sr	Uputstvo za upotrebu
hu	Használati útmutató	sv	Bruksanvisning
it	Istruzioni per l'uso	tr	Kullanma Talimatları
lt	Naudojimo instrukcija		



Intersurgical UAB
*Tel: + 370 387 66 611
e-mail: info@intersurgical.lt
Arnioniu g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

EC REP QNET BV
Kantstraat 19
NL-5076 NP Haaren
The Netherlands

Distributor in the USA:
Hamilton Medical, Inc.
201 Edison Way, Unit A
Reno, NV 89502-2305, USA
Distributed By:
Hamilton Medical AG,
Via Crusch 8, 7402
Bonaduz, Switzerland

Pulmodyne Inc.
2055 Executive Drive
Indianapolis, IN 46241 USA
www.Pulmodyne.com

Intended Use

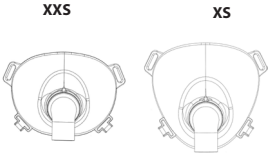
The BiTrac SE MaxShield Select™ mask is an accessory for use with CPAP or Bilevel systems for ventilatory support.

Contraindications

- 1) This device should not be used on uncooperative or unresponsive patients.
- 2) This device may not be suitable for use on patients taking medication which may cause vomiting, have nocturnal vomiting, hiatal hernia or impaired cardiac sphincter function.
- 3) This mask may not be suitable for use on patients with the following conditions: glaucoma, recent eye surgery or dry eyes.

Warnings

- 1. Use only with a ventilator equipped with adequate alarms and safety systems for ventilator failure. This mask does not include an anti-asphyxia valve that would allow a patient to breathe if the ventilator failed.
- 2. This mask does not have an integral leak port; therefore a separate exhalation device must be part of the circuit. Utilize the equipment manufacturer's recommended exhalation port in the designated circuit.
- 4. Any unusual chest discomfort, shortness of breath, stomach distension, belching, severe headache, drying eyes, eye pain, eye infections or blurred vision when receiving positive airway pressure or upon awakening should be reported to the clinician.
- 5. To minimize risks of vomiting during sleep, avoid eating or drinking for three (3) hours before use.
- 6. Make sure the mask and headgear are the correct size for the patient's face. If excessive discomfort is experienced, adjust the mask and head gear. If the discomfort continues, consider an alternative mask. The vent hole or holes associated with the mask should never be blocked.



Operating Specifications: 5°C to 40°C
at humidity range of 15% to 95%

Storage Specifications: -20°C to
60°C at relative humidity up to 95%
non-condensing

Achieving the Proper Fit:

- 1. Use the size guide to measure the size of the patients face.
- 2. The inside cushion should rest above the eyebrow and directly below the bottom lip. Refer to Figure 1.
- 3. When the correct size is achieved place the proper size mask on the patient.
- 4. Place mask on patients face, and pull the bonnet overhead.
- 5. Clip the mask into place and adjust the straps. Refer to Figure 2.
- 6. Continue with CPAP therapy per your protocols.

Use of Interchangeable Elbow Feature:

- 1. Remove the existing elbow from the mask by holding the adapter ring and twisting the elbow counter clockwise to disengage the bayonet lock (Refer to Figure B.)
- 2. Gently pull the elbow from the mask. (Refer to Figure C.)
- 3. Gently press the desired Interchangeable Compatible Elbow into the mask adapter ring and turn clockwise until fully seated. Do not use excessive force.

Bayonet Lock References:

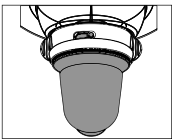


Figure A.

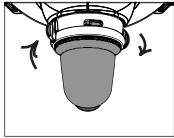


Figure B.

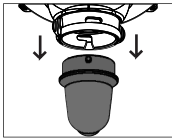


Figure C.

Fitting Guide References:

XXS

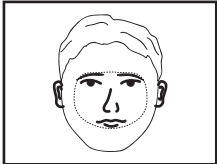


Figure 1

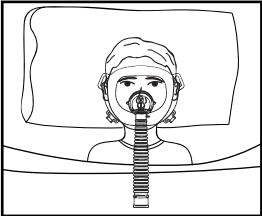


Figure 2

XS

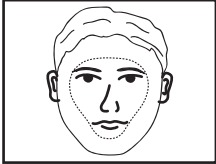


Figure 1

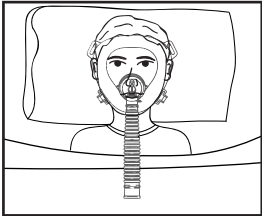


Figure 2

Маската BiTrac SE MaxShield Select™ е аксесоар за използване със системи CPAP или Bilevel за вентилаторна поддръжка.

Противопоказания

- 1) Това изделие не трябва да се използва при пациенти, които не оказват съдействие или не реагират.
- 2) Това изделие може да не е подходящо за употреба при пациенти, приемащи лекарства, които могат да предизвикат повръщане, които имат нощно повръщане, хиатална херния или нарушена функция на кардиалния сфинктер.
- 3) Тази маска може да не е подходяща за употреба при пациенти със следните състояния: глаукома, скорошна операция на очите или сухи очи.

Предупреждения

1. Използвайте само с вентилатор, оборудван с подходящи аларми и системи за безопасност при повреда на вентилатора. Тази маска не включва клапа против асфиксия, която би позволила на пациента да диша, ако вентилаторът се повреди.
2. Тази маска няма вграден порт за изтичане, поради което във веригата трябва да има включено отделно устройство за издишване. Използвайте препоръчания от производителя на оборудването порт за издишване в определената верига.
3. Това изделие не е подходящо за осигуряване на животоподдържаща вентилация.
4. Всеки необичаен дискомфорт в гърдите, задух, подуване на стомаха, оригване, силно главоболие, изсъхване на очите, болка в очите, очни инфекции или замъглено зрение при получаване на положително налягане в дихателните пътища или при събуждане трябва да се съобщат на лекаря.
5. За да сведете до минимум риска от повръщане по време на сън, избягвайте да ядете или пиете три (3) часа преди употреба.
6. Уверете се, че маската и частта за глава са с подходящ размер за лицето на пациента. Ако има прекомерен дискомфорт, коригирайте маската и частта за глава. Ако дискомфортът продължава, обмислете смяна с друга маска. Портът или портите за вентилация на маската никога не трябва да се запушват.

XXS

XS



Работни спецификации: От 5°C до 40°C при влажност от 15% до 95%

Спецификации за съхранение:
От -20°C до 60°C при относителна влажност до 95% без кондензация

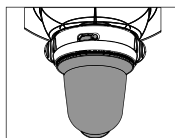
Постигане на добро прилягане:

1. Използвайте размерната мрежа, за да измерите размера на лицето на пациента.
2. Вътрешната възглавничка трябва да легне над веждата и точно под долната устна. Вижте Фигура 1.
3. Когато изберете правилния размер, поставете маската с подходящ размер на пациента.
4. Поставете маската на лицето на пациента и изтеглете частта за глава над главата.
5. Пристегнете маската на мястото ѝ и регулирайте ремъците. Вижте Фигура 2.
6. Продължете с терапията със CPAP съгласно Вашите протоколи.

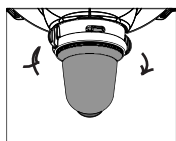
Употреба на функция със сменяемо коляно:

1. Отстранете съществуващото коляно от маската, като държите адаптерния пръстен и завъртете коляното обратно на часовниковата стрелка, за да разедините щиковото заключване. (Вижте Фигура В.)
2. Внимателно издърпайте коляното от маската. (Вижте Фигура С.)
3. Внимателно натиснете желаното сменяемо съвместимо коляно в адаптерния пръстен на маската и завъртете по посока на часовниковата стрелка до пълното му поставяне. Не използвайте прекомерна сила.

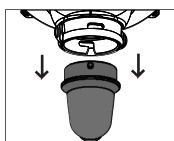
Справки за щиково заключване:



Фигура А.



Фигура В.

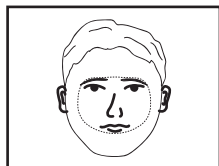


Фигура С.

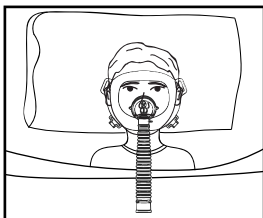
Справки за насоки за поставяне:

XXS

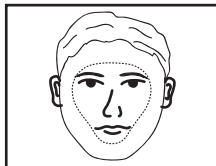
XS



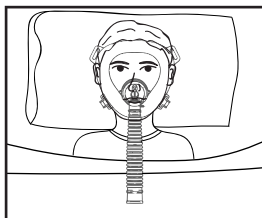
Фигура 1



Фигура 2



Фигура 1



Фигура 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Arniūnų g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

Maska BiTrac SE MaxShield Select™ představuje příslušenství pro použití se systémy CPAP nebo Bilevel na podporu dýchání.

Kontraindikace

- 1) Tento prostředek nepoužívejte u nespoupracujících nebo nereagujících pacientů.
- 2) Tento prostředek nemusí být vhodný pro použití u pacientů, kteří užívají léky způsobující zvracení, trpí nočním zvracením, mají brániční kýlu nebo refluxní chorobu jícnu.
- 3) Tato maska nemusí být vhodná pro použití u pacientů s následujícími stavy: glaukom, nedávná operace očí nebo syndrom suchého oka.

Varování

1. Používejte pouze s ventilátorem vybaveným odpovídajícími alarmy a bezpečnostními systémy pro případ selhání ventilátoru. Tato maska nemá ventil proti udušení, který by umožnil pacientovi dýchat v případě selhání ventilátoru.
2. Tato maska nemá integrovaný výdechový otvor, proto musí být součástí okruhu samostatné výdechové zařízení. Použijte výdechový otvor doporučený výrobcem zařízení v určeném okruhu.
3. Tento prostředek není vhodný k zajištění ventilace pro podporu života.
4. Jakékoli neobvyklé pocity na hrudi, dušnost, nadýmání, říhání, silná bolest hlavy, vysychání očí, bolest očí, oční infekce nebo rozmazané vidění při přetlaku v dýchacích cestách nebo po probuzení je třeba hlásit lékaři.
5. Abyste minimalizovali riziko zvracení během spánku, vyvarujte se požití jídla nebo pití tři (3) hodiny před použitím.
6. Ujistěte se, že maska a hlavové popruhy mají správnou velikost pro obličej pacienta. Při nadměrném nepohodlí masku a popruhy upravte. Pokud nepříjemné pocity přetrvávají, zvažte použití jiné masky. Ventilací otvor nebo otvory související s maskou nesmí být nikdy ucpané.

XXS

XS



Pracovní podmínky: 5 °C až 40 °C při vlhkosti 15 % až 95 %

Skladovací podmínky: -20 °C až 60 °C při relativní vlhkosti do 95 % bez kondenzace

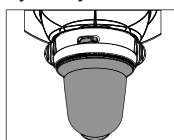
Dosažení správného přizpůsobení:

1. Pomocí průvodce velikostí změřte velikost obličeje pacienta.
2. Vnitřní polštářek by měl ležet nad obočím a přímo pod spodním rtem. Viz obrázek 1.
3. Po dosažení správné velikosti nasadte pacientovi masku správné velikosti.
4. Nasadte masku na obličej pacienta a nasadte chirurgickou čepici.
5. Připněte masku na místo a nastavte popruhy. Viz obrázek 2.
6. Pokračujte v léčbě CPAP podle svých protokolů.

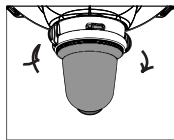
Použití funkce výměnitelného kolena:

1. Sejměte stávající koleno z masky tak, že přidržíte kroužek adaptéru a otočíte kolennem proti směru hodinových ručiček, aby se uvolnil bajonetový zámek (viz obrázek B).
2. Jemně vytáhněte koleno z masky (viz obrázek C).
3. Jemně zatlačte požadované výměnné kompatibilní koleno do kroužku adaptéru masky a otáčejte jím po směru hodinových ručiček, dokud zcela nezapadne. Nepoužívejte nadměrnou sílu.

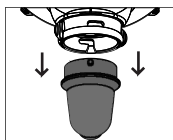
Bajonetový zámek:



Obrázek A.



Obrázek B.

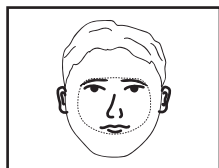


Obrázek C.

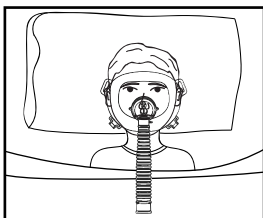
Průvodce přizpůsobení:

XXS

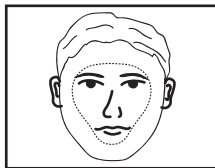
XS



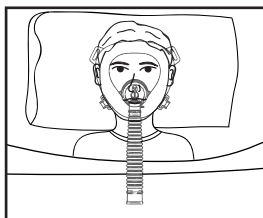
Obrázek 1.



Obrázek 2.



Obrázek 1.



Obrázek 2.



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Amnionių g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Evropská unie

Tilsigtet anvendelse

BiTrac SE MaxShield Select™ masken er en tilbehørsdel, som bruges med CPAP- eller Bi-Level-systemer til respiratorsupport.

da

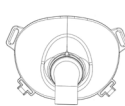
Kontraindikationer

- 1) Dette udstyr må ikke bruges på patienter, som ikke samarbejder eller som ikke responderer.
- 2) Udstyret er ikke egnet til brug på patienter, som tager medicin, der kan forårsage opkastning, som har natlige opkastninger, hiatushernie eller svækket sphincter cardia-funktion.
- 3) Denne maske kan være uegnet til brug på patienter med: glaukom, nyligt gennemført øjenkirurgi eller tørre øjne.

Advarsler

1. Må udelukkende anvendes sammen med en respirator, som er forsynet med de nødvendige alarmer og sikkerhedssystemer i tilfælde af respiratorfejl. Denne maske er ikke udstyret med en anti-asfyksi-ventil, som tillader patienten at trække vejret, hvis respiratoren fejler.
2. Denne maske har ikke nogen indbygget luftudslipsport. Derfor skal der tilsluttes en separat udåndingsanordning til kredsløbet. Anvend udstyrsproducentens anbefalede udåndingsport i det pågældende kredsløb.
3. Dette udstyr er ikke egnet til at yde livsopretholdende ventilation.
4. Ethvert usædvanligt ubehag i brystet, åndenød, oppustet mave, bøvsen, kraftig hovedpine, tørre øjne, øjensmerter, øjeninfektioner eller sløret syn, som forekommer, når patienten modtager positivt luftvejstryk eller efter opvågning, skal rapporteres til lægen.
5. For at mindske risikoen for opkastning under søvn må mad eller drikkevarer ikke indtages tre (3) timer før brug.
6. Kontrollér, at maske og hovedtøj har den rigtige størrelse til patientens ansigt. Hvis der opleves kraftigt ubehag, skal maske og hovedtøj justeres. Overvej at anvende en anden maske, hvis ubehaget fortsætter.

XXS



XS



Specifikationer for brug: 5 °C til 40 °C
ved et luftfugtighedsområde på 15 % til 95 %

Specifikationer for opbevaring: -20 °C
til 60 °C ved op til 95 % relativ fugtighed,
ikke-kondenserende

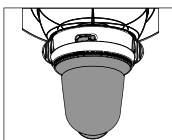
Sådan opnås en korrekt tilpasning:

1. Brug størrelsesguiden til at måle størrelsen af patientens ansigt.
2. Den indvendige pude skal hvile over øjenbrynene og lige under underlæben. Se figur 1.
3. Når den korrekte størrelse er opnået, placeres masken i korrekt størrelse på patienten.
4. Placer masken på patientens ansigt, og træk topdelen over hovedet.
5. Klips masken på plads, og juster remmene. Se figur 2.
6. Fortsæt med CPAP-behandlingen i henhold til hospitalets protokoller.

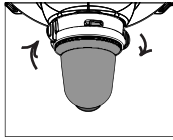
Brug af udskifteligt vinkelstykke:

1. Fjern maskens eksisterende vinkelstykke ved at holde fast i adapterringen og dreje vinkelstykket mod uret for at udløse bajonetlåsen. (Se figur B).
2. Træk forsigtigt vinkelstykket af masken. (Se figur C).
3. Pres forsigtigt det ønskede udskiftelige, kompatible vinkelstykke ind i maskens adapterring, og drej med uret, indtil det er helt på plads. Anvend ikke overdreven kraft.

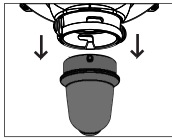
Bajonetlås, referencer:



Figur A.



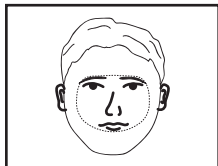
Figur B.



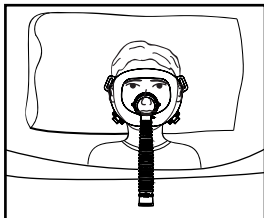
Figur C.

Tilpasningsvejledning, referencer:

XXS

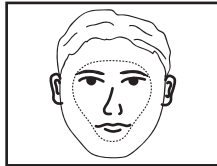


Figur 1

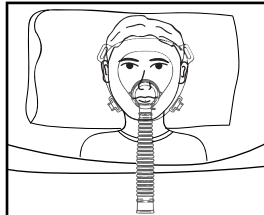


Figur 2

XS



Figur 1



Figur 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Amnionių g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Europæiske Union

Verwendungszweck

Die BiTrac SE MaxShield Select™ Maske ist ein Zubehörteil für die Verwendung mit CPAP- oder Bilevel-Systemen zur unterstützenden Beatmung.

de

Kontraindikationen

- 1) Dieses Gerät sollte nicht bei Patienten verwendet werden, die unkooperativ sind oder kein Ansprechen zeigen.
- 2) Dieses Gerät ist möglicherweise nicht geeignet für Patienten, die Brechreiz auslösende Medikamente einnehmen, an nächtlichem Erbrechen leiden, eine Hiatushernie haben oder eine Funktionsstörung des unteren Ösophagus sphinkters aufweisen.
- 3) Diese Maske ist für Patienten in folgenden Fällen möglicherweise ungeeignet: Glaukom, kürzlich erfolgte Augen-OP oder trockene Augen.

Warnhinweise

1. Verwenden Sie das Produkt nur mit einem Beatmungsgerät, das mit geeigneten Alarmen und Sicherheitssystemen für den Ausfall des Beatmungsgeräts ausgestattet ist. Diese Maske verfügt über kein Anti-Asphyxie-Ventil, das dem Patienten das Atmen beim Ausfall des Beatmungsgeräts ermöglichen würde.
2. Diese Maske hat keine integrierte Undichtigkeitsöffnung, deshalb muss ein separates Ausatemungsgerät an das Schlauchsystem angeschlossen sein. Verwenden Sie die vom Gerätehersteller empfohlene Ausatemungsöffnung im vorgesehenen Schlauchsystem.
3. Dieses Gerät ist nicht geeignet für die lebenserhaltende Beatmung.
4. Alle ungewöhnlichen Beschwerden, wie Brustbeschwerden, Kurzatmigkeit, Magenblähungen, Aufstoßen, schwere Kopfschmerzen, trockene Augen, Augenschmerzen, Augenentzündungen oder verschwommene Sicht, beim Erhalt von Überdruckbeatmung oder nach dem Aufwachen sollten dem Arzt gemeldet werden.
5. Um das Risiko von Erbrechen während des Schlafes zu minimieren, sollte der Patient drei (3) Stunden vor der Verwendung nichts essen oder trinken.
6. Stellen Sie sicher, dass die Maske und die Kopfbefestigung eine dem Gesicht des Patienten entsprechende Größe haben. Wenn übermäßige Beschwerden auftreten, passen Sie die Maske und die Kopfbefestigung an. Wenn die Beschwerden anhalten, ziehen Sie eine alternative Maske in Betracht.

XXS



XS



Betriebsdaten: 5 °C bis 40 °C bei einer Luftfeuchtigkeit von 15 % bis 95 %

Lagerungsdaten: -20 °C bis 60 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit bis zu 95 %, nicht kondensierend

Sicherstellen der richtigen Passform:

1. Verwenden Sie die Größenbestimmungshilfe, um die Gesichtgröße des Patienten zu messen.
2. Das Innenpolster sollte über den Augenbrauen und direkt unter der Unterlippe positioniert sein. (Siehe Abbildung 1.)
3. Wurde die richtige Größe bestimmt, legen Sie dem Patienten die Maske mit der entsprechenden Größe an.
4. Platzieren Sie die Maske auf dem Gesicht des Patienten und ziehen Sie dem Patienten die Haube über den Kopf.
5. Befestigen Sie die Maske, sodass sie einrastet, und stellen Sie die Riemen ein. (Siehe Abbildung 2.)
6. Fahren Sie mit der CPAP-Therapie gemäß den Vorgaben fort.

Verwendung des austauschbaren Krümmers:

1. Entfernen Sie den vorhandenen Krümmer von der Maske, indem Sie den Adapterring festhalten und den Krümmer entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um den Bajonetverschluss zu lösen. (Siehe Abbildung B.)
2. Ziehen Sie den Krümmer vorsichtig von der Maske. (Siehe Abbildung C.)
3. Drücken Sie den gewünschten austauschbaren, kompatiblen Krümmer vorsichtig in den Adapterring der Maske und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt. Keine übermäßige Kraft anwenden.

Hinweise zum Bajonetverschluss:

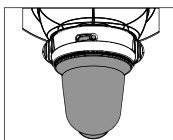


Abbildung A.

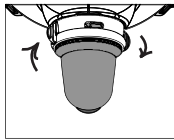


Abbildung B.

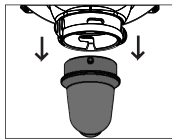


Abbildung C.

Hinweise zur Größenbestimmung:

XXS

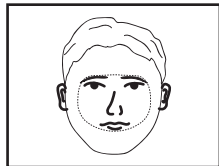


Abbildung 1

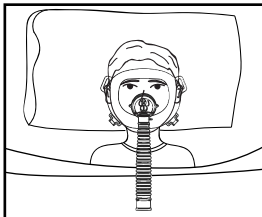


Abbildung 2

XS

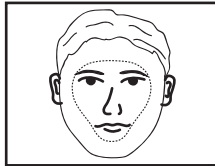


Abbildung 1

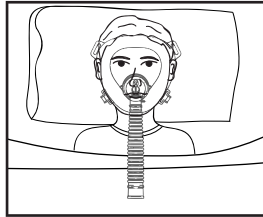


Abbildung 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Arnionijų g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Europäische Union

Προοριζόμενη χρήση

Η μάσκα BiTrac SE MaxShield Select™ είναι ένα παρελκόμενο για χρήση με συστήματα CPAP ή Bilevel για αναπνευστική υποστήριξη.

el

Αντενδείξεις

- 1) Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε μη συνεργάσιμους ασθενείς ή ασθενείς που δεν ανταποκρίνονται.
- 2) Η συσκευή αυτή ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για χρήση σε ασθενείς που λαμβάνουν φαρμακευτική αγωγή που ενδέχεται να προκαλέσει έμετο, εμφανίζουν νυκτερινό έμετο, διαφραγματική, ή μειωμένη λειτουργία καρδιακού σφικτήρα.
- 3) Η μάσκα αυτή ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για χρήση σε ασθενείς με τις ακόλουθες παθήσεις: γλαύκωμα, πρόσφατη χειρουργική επέμβαση οφθαλμού ή ξηροφθαλμία.

Προειδοποιήσεις

1. Χρησιμοποιήστε την μόνο με αναπνευστήρα που διαθέτει επαρκή συστήματα συναγερμών και ασφαλείας σε περίπτωση βλάβης του αναπνευστήρα. Η μάσκα αυτή δεν περιλαμβάνει βαλβίδα αντι-αφυξίας που θα επέτρεπε στον ασθενή να αναπνέει σε περίπτωση βλάβης του αναπνευστήρα.
2. Η μάσκα αυτή διαθέτει ενσωματωμένη θύρα διαρροής και, γι' αυτό το λόγο, μια ελαχιστή συσκευή εκπόνοψ πρέπει να αποτελεί μέρος του κυκλώματος. Χρησιμοποιήστε τη θύρα εκπόνοψ που συνιστά ο κατασκευαστής του εξοπλισμού για το καθορισμένο κύκλωμα.
3. Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για παροχή υποστήριξης της ζωής με μηχανικό αερισμό.
4. Οποιαδήποτε ασυνήθιστη δυσφορία στο στήθος, δύσπνοια, διάταση στομάχου, ερυγές, σοβαρή κεφαλαλγία, ξηροφθαλμία, πόνος των οφθαλμών, οφθαλμικές λοιμώξεις ή θαμπή όραση κατά τη χορήγηση θετικής πίεσης στους αεραγωγούς ή κατά την αφύπνιση θα πρέπει να αναφέρονται στον ιατρό.
5. Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου πρόκλησης εμετού κατά τη διάρκεια του ύπνου, αποφύγετε τη λήψη φαγητού ή ποτού τρεις (3) ώρες πριν από τη χρήση.
6. Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα και ο κεφαλοδέτης έχουν το σωστό μέγεθος για το πρόσωπο του ασθενούς. Εάν παρατηρηθεί υπερβολική δυσφορία, ρυθμίστε τη μάσκα και τον κεφαλοδέτη. Εάν συνεχίζεται η αίσθηση δυσφορίας, εξετάστε το ενδεχόμενο χρήσης εναλλακτικής μάσκας.

XXS

XS



Προδιαγραφές λειτουργίας: 5 °C έως 40 °C σε εύρος υγρασίας 15% έως 95%

Συνθήκες φύλαξης: -20 °C έως 60 °C σε σχετική υγρασία έως και 95% μη συμπεκνυόμενη

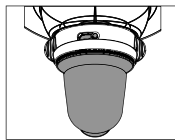
Επίτευξη της σωστής εφαρμογής:

1. Χρησιμοποιήστε τον οδηγό μεγέθους για να μετρήσετε το μέγεθος του προσώπου του ασθενούς.
2. Το εσωτερικό μαξιλαράκι πρέπει να εδράζει πάνω από τα φρύδια και ακριβώς κάτω από το κάτω χείλος. Βλέπε σχήμα 1.
3. Όταν πετύχετε το σωστό μέγεθος, τοποθετήστε τη μάσκα σωστού μεγέθους στον ασθενή.
4. Τοποθετήστε τη μάσκα στο πρόσωπο του ασθενούς και τραβήξτε τον κεφαλοδέτη πάνω από το κεφάλι.
5. Συνδέστε τη μάσκα στη θέση της και προσαρμόστε τα λουριά. Βλέπε σχήμα 2.
6. Συνεχίστε τη θεραπεία CPAP σύμφωνα με τα πρωτόκολλά σας.

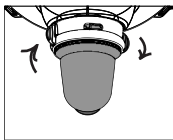
Χρήση του εναλλάξιμου γωνιακού συνδέσμου:

1. Αφαιρέστε τον υπάρχοντα γωνιακό σύνδεσμο από τη μάσκα, κρατώντας τον δακτύλιο προσαρμογής και περιστρέφοντας τον γωνιακό σύνδεσμο προς τα αριστερά ώστε να αποσυνδεθεί από την ασφάλεια τύπου μπαγιονέτ (Ανατρέξτε στο σχήμα B).
2. Τραβήξτε απαλά το γωνιακό σύνδεσμο από τη μάσκα (Ανατρέξτε στο σχήμα C).
3. Εισαγάγετε απαλά τον επιθυμητό, εναλλάξιμο συμβατό γωνιακό σύνδεσμο στον δακτύλιο προσαρμογής της μάσκας και περιστρέψτε τον προς τα δεξιά έως ότου εδράσει πλήρως. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη.

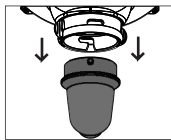
Παραπομπές για την ασφάλιση τύπου μπαγιονέτ:



Σχήμα A.



Σχήμα B.

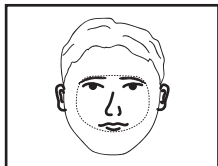


Σχήμα C.

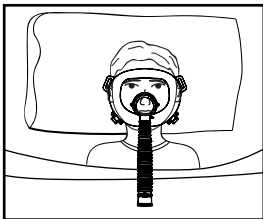
Παραπομπές για τον οδηγό εφαρμογής:

XXS

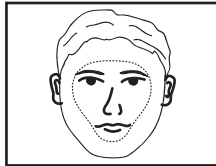
XS



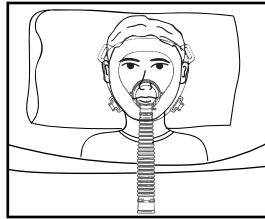
Σχήμα 1



Σχήμα 2



Σχήμα 1



Σχήμα 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Amnionių g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Ευρωπαϊκή Ένωση

Uso

La mascarilla BiTrac SE MaxShield Select™ es un accesorio para usar con los sistemas de CPAP (Presión positiva continua en las vías respiratorias) o de dos niveles para ventilación respiratoria.

es

Contraindicaciones

- 1) No utilice el dispositivo con pacientes inconscientes o no dispuestos a cooperar.
- 2) Es posible que el dispositivo no sea apto con pacientes que tomen medicaciones que puedan causar vómitos, o que tengan vómitos nocturnos, hernia de hiato o disfunción del esfínter esofágico.
- 3) Es posible que la mascarilla no sea apta para pacientes que tengan las siguientes condiciones: glaucoma, cirugía ocular reciente u ojos secos.

Advertencias

1. Utilice únicamente respiradores que cuenten con las alarmas y los sistemas de seguridad adecuados para detectar fallas. La mascarilla no incluye una válvula anti-asfixia para que el paciente pueda respirar en caso de que falle el respirador.
2. La mascarilla no cuenta con una válvula respiratoria integrada; por lo tanto, el circuito debe incluir un dispositivo de exhalación por separado. Utilice el puerto de exhalación recomendado por el fabricante del equipo en el circuito designado.
3. Este dispositivo no es apto para soporte vital.
4. En caso de dolor inusual en el pecho, dificultad para respirar, distensión estomacal, gases, dolor de cabeza intenso, ojos secos, dolor ocular, infecciones oculares o visión borrosa al recibir presión positiva en las vías respiratorias o al despertar, se debe informar al médico.
5. Para minimizar el riesgo de padecer vómitos al dormir, evite ingerir alimentos o bebidas (3) horas antes de utilizar el equipo.
6. Asegúrese de que el tamaño de la mascarilla y el accesorio para la cabeza sean adecuados para la cara del paciente. En caso de incomodidad excesiva, ajuste la mascarilla y el accesorio para la cabeza. Si la incomodidad persiste, considere adquirir una mascarilla alternativa.

XXS

XS



Funcionamiento: 5 °C a 40 °C,
entre 15 % y 95 % de humedad

Almacenamiento: -20 °C a 60 °C,
hasta 95 % de humedad relativa
sin condensación

Ajuste adecuado:

1. Utilice la guía de tamaños para medir el tamaño de la cara del paciente.
2. El protector interno se debe colocar por encima de las cejas y por debajo del labio inferior. Véase la Figura 1.
3. Al lograr el ajuste correcto, colóquelo al paciente la mascarilla de tamaño adecuado.
4. Coloque la mascarilla sobre la cara del paciente y pase las correas por encima de la cabeza.
5. Ajuste la mascarilla y las correas. Véase la Figura 2.
6. Continúe con la terapia de CPAP (Presión positiva continua en las vías respiratorias) según sus protocolos.

Codos intercambiables:

1. Retire el codo de la mascarilla sosteniendo el anillo adaptador y girando el codo en el sentido contrario a las agujas del reloj para abrir el cierre en bayoneta. (Véase la Figura B).
2. Retire con cuidado el codo de la mascarilla. (Véase la Figura C).
3. Coloque con cuidado el codo intercambiable deseado en el anillo adaptador y gire en el sentido de las agujas de reloj hasta que esté completamente asentado. No aplique una fuerza excesiva.

Referencias del cierre en bayoneta:

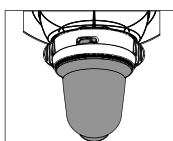


Figura A.

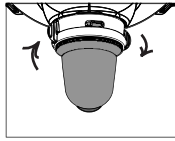


Figura B.

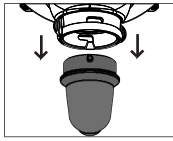


Figura C.

Referencias de ajuste:

XXS

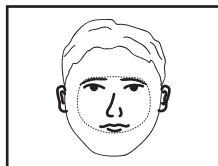


Figura 1

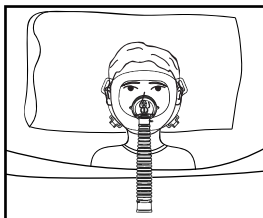


Figura 2

XS

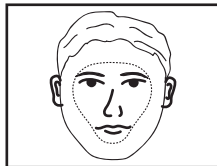


Figura 1

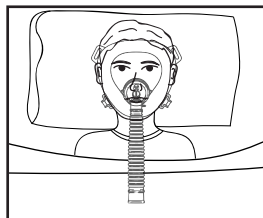


Figura 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Amioniy g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Unión Europea

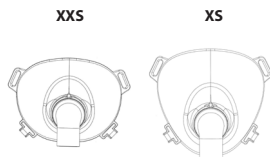
Mask BiTrac SE MaxShield Select™ on tarvik, mida saab kasutada CPAP- või Bileveli süsteemidega ventileerimisabi pakkumise eesmärgil.

Vastunäidustused

- 1) Seda seadet ei tohi kasutada koostööst keelduvate või reageerimisvõimetute patsientidega.
- 2) See seade ei pruugi sobida kasutamiseks patsientidel, kes võtavad ravimeid, mis võivad põhjustada oksendamist, ega patsientidel, kes kannatavad öise oksendamise all, kellel on söögitorusong või kahjustatud südame sulgurlihase funktsioon.
- 3) See mask ei pruugi sobida kasutamiseks patsientidel, kellel esinevad järgmised seisundid: glaukoom, hiljutine silmaoperatsioon või silmade kuivus.

Hoiatused

1. Kasutage ainult sellise hingamisaparaadiga, mis on hingamisaparaadi rikke puhuks varustatud nõuetele vastavate hääreseadmete ja turvasüsteemidega. Sellel maskil ei ole lämbumistvastast klappi, mis aitab patsiendil hingamisaparaadi rikke korral hingata.
2. Sellel maskil ei ole integreeritud lekkeava, mistõttu peab aheleasse kuuluma eraldi väljahingamisseade. Kasutage ettenähtud ahele seadme tootja soovitatud väljahingamisporti.
3. See seade ei sobi ventileerimise tagamiseks elushoidmise eesmärgil.
4. Hingamisteede positiivse rõhu vastuvõtmise ajal või pärast ärkamist esinenud mis tahes ebatavalisest ebamugavustundest rinnus, õhupuudusest, kõhupuhitusest, rõhitsemisest, tugevast peavalust, silmade kuivusest, silmavalust, silmapõletikust või ähmasest nägemisest tuleb teavitada arsti.
5. Magamise ajal oksendamise riski minimeerimiseks vältige kolm (3) tundi enne kasutamist söömist ja joomist.
6. Veenduge, et mask ja pearihmad oleksid patsiendi näo jaoks sobiva suurusega. Liigse ebamugavustunde korral reguleerige maski ja pearihmu. Kui ebamugavustunne püsib, kaaluge alternatiivse maski kasutamist. Maski ventilatsiooniva (sid) ei tohi kunagi blokeerida.



Kasutustingimused:

5–40 °C, õhuniiskus 15–95%

Hoiutingimused:

–20 °C kuni 60 °C, suhteline õhuniiskus kuni 95% (mittekondenseeruv)

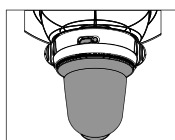
Õige sobivuse saavutamine

1. Kasutage patsiendi näo suuruse mõõtmiseks suurusjuhikut.
2. Sisemised pehmendused peavad jääma kulmude kohale ja otse alahuule alla. Vaadake joonist 1.
3. Kui õige suurus on saavutatud, pange patsiendile sobiva suurusega mask ette.
4. Asetage mask patsiendi näole ja tõmmake peaosa üle pea.
5. Kinnitage mask oma kohale ja reguleerige rihasid. Vaadake joonist 2.
6. Jätkake CPAP-ravi kooskõlas oma protokollidega.

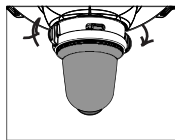
Vahetatava liitmiku funktsiooni kasutamine

1. Eemaldage olemasolev liitnik maskilt, hoides kinni adapterrõngast ja keerates liitnikku vastupäeva, et vabastada bajonettluuk. (Vaadake joonist B.)
2. Tõmmake liitnik ettevaatlikult maski küljest lahti. (Vaadake joonist C.)
3. Vajutage meelepärane ühilduv vahetatav liitnik ettevaatlikult maski adapterrõngasse ja keerake seda päripäeva, kuni see on täielikult paigas. Ärge kasutage liigset jõudu.

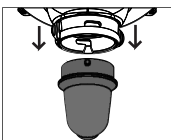
Bajonettluuki viited:



Joonis A.



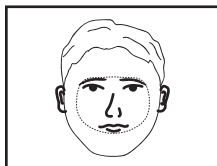
Joonis B.



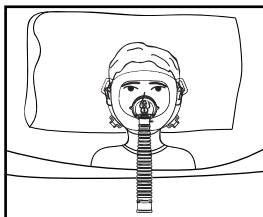
Joonis C.

Paigaldusjuhiste viited:

XXS

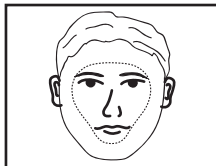


Joonis 1

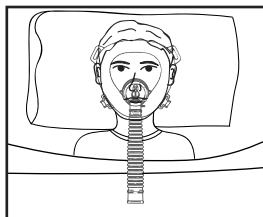


Joonis 2

XS



Joonis 1



Joonis 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Amnionių g. 60, LT-18170, Pabrė, Lithuania

* Euroopa Liit

Käyttötarkoitus

BiTrac SE MaxShield Select™ -maski on CPAP- tai kaksoispainejärjestelmien kanssa ventilaatiotukeen käytettävä lisävaruste.

fi

Vasta-aiheet

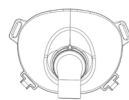
- 1) Tätä laitetta ei tule käyttää yhteistyöhaluttomille tai reagoimattomille potilaille.
- 2) Tämä laite ei ehkä sovi käytettäväksi potilaille, jotka käyttävät mahdollisesti oksentelua aiheuttavaa lääkitystä tai joita vaivaa yöllinen oksentelu, palleanäkö tai mahaportin toimintahäiriö.
- 3) Tämä maski ei ehkä sovi käytettäväksi potilaille, joilla on jokin seuraavista tiloista: glaukooma, hiljattain tehty silmäleikkaus tai kuivat silmät.

Varoitukset

1. Käytä ainoastaan sellaisen ventilaattorin kanssa, joka on varustettu riittäväillä hälyttimillä ja turvajärjestelmillä ventilaattorivian varalta. Maski ei sisällä antisifysiaiventtiiliä, joka sallisi potilaan hengittää, mikäli ventilaattorin tulee vika.
2. Tämä maski ei sisällä sisäänrakennettua vuotoporttia, siksi erillisen uloshengityslaitteen tulee olla osa letkustoa. Käytä laitteiston valmistajan suosittelemaa uloshengitysporttia sille määrättyssä letkustossa.
3. Tämä laite ei sovi elintoimintoja ylläpitävään ventilaatioon.
4. Kaikki epätavallinen rintakehän epämukavuus, hengästyminen, vatsan pingotus, röhötäily, ankara päänsärky, silmien kuivuminen, silmäkipu, silmäinfektio tai sumentunut näkökyky positiivisen ilmatiepaineen saannin aikana tai heräämishetkellä tulee raportoida lääkärille.
5. Oksennusriskin minimoimiseksi nukkumisen aikana syömistä tai juomista on vältettävä kolme (3) tuntia ennen käyttöä.
6. Varmista, että maski ja päävarusteet ovat oikean kokoisia potilaan kasvoja varten. Jos laite tuntuu liian epämukavalta, säädä maskia ja muita päähän tulevia osia. Jos epämukavuus jatkuu, harkitse vaihtoehtoisen maskin käyttöä.

XXS

XS



Käyttöympäristö: 5–40 °C, kosteusalueella 15–95 %

Säilytystiedot: -20–60 °C, suhteellinen ilmankosteus enintään 95 %, tiivistymätön

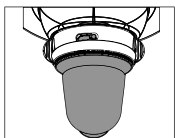
Säätäminen sopivaksi:

1. Mittaa potilaan kasvat koko-oppaan avulla.
2. Sisätyyny tulisi asettua kulmakarvojen yläpuolelle ja aivan alahuulen alapuolelle. Katso kuva 1.
3. Kun maski on sopivan kokoinen, aseta se potilaan kasvoille.
4. Kun olet asettanut maskin potilaan kasvoille, vedä suojus pään yli.
5. Napsauta maski paikalleen ja säädä hihnat sopiviksi. Katso kuva 2.
6. Anna CPAP-hoitoa hoito-ohjelman mukaisesti.

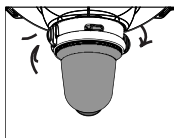
Vaihdettavan mutkakappaleominaisuuden käyttö:

1. Poista maskin olemassa oleva mutkakappale pitelemällä kiinni sovittinrenkaasta ja kääntämällä kappaletta vastapäivään bajonettilukon vapauttamiseksi. (Katso kuva B.)
2. Irrota mutkakappale varovasti maskista. (Katso kuva C.)
3. Paina haluttua vaihdettavaa ja yhteensopivaa mutkakappaletta varovasti maskin sovittinrenkaaseen ja käännä myötäpäivään, kunnes se on täysin paikallaan. Älä käytä liiallista voimaa.

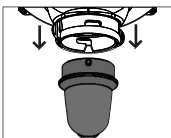
Bajonettilukkoon liittyvät kuvat:



Kuva A.



Kuva B

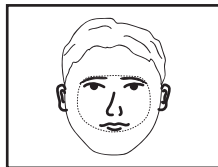


Kuva C.

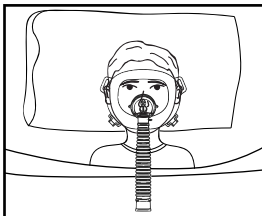
Koon sovittukseen liittyvät kuvat:

XXS

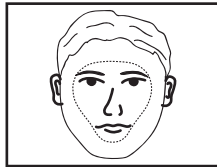
XS



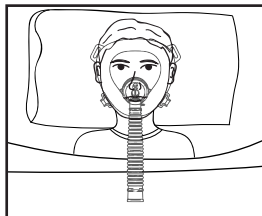
Kuva 1



Kuva 2



Kuva 1



Kuva 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Arnioniu g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Europan Unioni

Utilisation prévue

Le masque BiTrac MaxShield Select™ est un accessoire prévu pour les systèmes CPAP ou Bi-Level dans le cadre d'une assistance respiratoire.

fr

Contre-indications

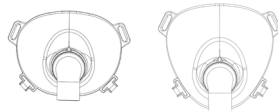
- 1) Cet appareil ne doit pas être utilisé sur des patients peu coopératifs ou inconscients.
- 2) Cet appareil peut ne pas convenir aux patients qui prennent des médicaments pouvant provoquer des vomissements, qui souffrent de vomissements nocturnes, d'une hernie hiatale ou d'un dysfonctionnement de la jonction œso-gastrique.
- 3) Ce masque peut ne pas convenir aux patients atteints des pathologies suivantes : glaucome, sécheresse des yeux ou récente opération des yeux.

Mises en garde

1. Utiliser uniquement avec un ventilateur équipé des systèmes d'alarme et de sécurité adéquats en cas de défaillance du ventilateur. Ce masque est dépourvu de valve anti-asphyxie qui permettrait au patient de respirer en cas de défaillance du ventilateur.
2. Ce masque est dépourvu d'un orifice d'évacuation ; par conséquent, il convient d'intégrer au circuit un dispositif d'expiration à part. Utiliser l'orifice d'expiration recommandé par le fabricant du matériel pour le circuit concerné.
3. Cet appareil n'a pas pour vocation d'assurer le maintien des fonctions respiratoires.
4. Il convient de prévenir le clinicien si les symptômes suivants apparaissent au moment de la ventilation à pression positive ou au réveil : gêne inhabituelle dans la poitrine, essoufflement, distension de l'estomac, éructation, mal de tête violent, sécheresse des yeux, douleur oculaire, infections des yeux ou vision floue.
5. Pour minimiser les risques de vomissements pendant le sommeil, éviter de manger ou de boire trois (3) heures avant usage.
6. S'assurer que la taille du masque et des accessoires convient au visage du patient. En cas de gêne importante, régler le masque et les accessoires. Si la gêne persiste, envisager le port d'un autre masque.

XXS

XS



Conditions d'utilisation : 5 °C à 40 °C,
dans une plage d'humidité comprise entre
15 % et 95 %

Conditions de stockage : -20 °C à 60 °C,
dans une plage d'humidité relative allant
jusqu'à 95 % sans condensation

Pour obtenir le bon ajustement :

1. Utiliser le guide de taille pour mesurer la taille du visage du patient.
2. Le coussin interne doit reposer au-dessus des sourcils et directement en dessous de la lèvre inférieure. Voir la Figure 1.
3. Après avoir déterminé la taille correcte, placer le masque de taille appropriée sur le patient.
4. Placer le masque sur le visage du patient et tirer le bonnet au-dessus de la tête.
5. Positionner le masque et ajuster les sangles. Voir la Figure 2.
6. Procéder à la thérapie CPAP selon vos protocoles.

Utilisation du raccord coudé interchangeable :

1. Retirer le raccord coudé existant sur le masque ; pour cela, tenir la bague de fixation et faire tourner le raccord coudé dans le sens des aiguilles d'une montre pour libérer la fermeture à baïonnette. (Voir la Figure B)
2. Retirer délicatement le raccord coudé du masque. (Voir la Figure C)
3. Enfoncer délicatement le raccord coudé interchangeable compatible désiré sur la bague de fixation du masque et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Ne pas forcer.

Indications pour le verrouillage à baïonnette :

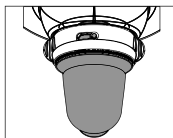


Figure A.

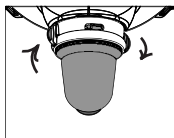


Figure B.

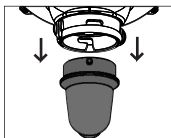


Figure C.

Indications pour le guide de taille :

XXS

XS

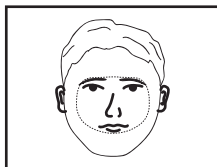


Figure 1

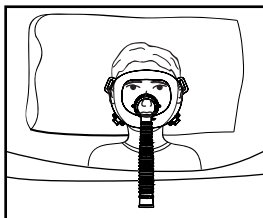


Figure 2

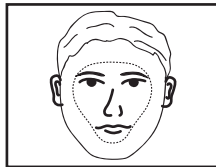


Figure 1

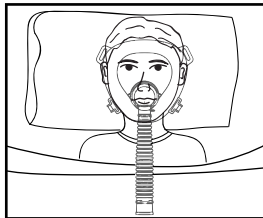


Figure 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Amionij g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Union Européenne

Maska BiTrac SE MaxShield Select™ dodatni je pribor namijenjen za uporabu sa sustavima za CPAP ili sustavima za ventilaciju pri dvije razine tlaka (Bilevel) u svrhu ventilacijske potpore.

Kontraindikacije

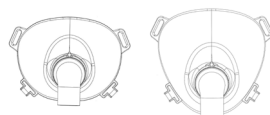
- 1) Ovaj se proizvod ne smije upotrebljavati na pacijentima koji ne surađuju ili su bez svijesti.
- 2) Ovaj proizvod možda neće biti prikladan za uporabu u pacijenata koji uzimaju lijekove koji mogu uzrokovati povraćanje, koji povraćaju noću, imaju hijatalnu herniju ili oštećenu funkciju sfinktera kardije.
- 3) Ova maska možda neće biti prikladna za uporabu u pacijenata sa sljedećim stanjima: glaukom, nedavni kirurški zahvat na oku ili suhe oči.

Upozorenja

1. Upotrebljavajte samo s ventilatorom koji je opremljen odgovarajućim alarmima i sigurnosnim sustavima koji ukazuju na kvarove ventilatora. Ova maska nema ventil protiv gušenja koji bi pacijentu omogućio disanje u slučaju kvara ventilatora.
2. Ova maska nema ugrađeni otvor za curenje; stoga zasebni uređaj za izdisanje mora biti dio sklopa. U predviđenom sklopu upotrijebite priključak za izdah koji preporučuje proizvođač opreme.
3. Ovaj proizvod nije prikladan za pružanje ventilacije koja služi za održavanje života.
4. Prilikom primanja terapije pozitivnim tlakom u dišnim putovima ili nakon buđenja svaki slučaj neuobičajene nelagode u prsima, nedostatka zraka, distenzije želuca, podrigivanja, jake glavobolje, suhih očiju, bola u oku, infekcije oka ili zamagljenog vida treba prijaviti kliničaru.
5. Kako biste smanjili rizik od povraćanja tijekom spavanja, izbjegavajte unos hrane ili pića tri (3) sata prije uporabe.
6. Provjerite jesu li maska i trake za glavu odgovarajuće veličine za pacijentovo lice. Ako dođe do prekomjerne nelagode, podesite masku i trake za glavu. Ako se nelagoda nastavi, razmislite o uporabi druge maske. Otvor za odzračivanje ili otvori povezani s maskom nikada ne smiju biti začepljeni.

XXS

XS



Specifikacije za rad: od 5 °C do 40 °C
pri rasponu vlažnosti od 15 % do 95 %

Specifikacije za skladištenje:
od -20 °C do 60 °C pri relativnoj
vlažnosti do 95 % bez kondenzacije

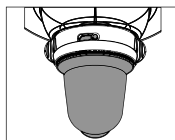
Postizanje pravilnog prljanja:

1. S pomoću vodiča za veličinu izmjerite veličinu lica pacijenta.
2. Unutarnji jastuk trebao bi ležati iznad obrve i izravno ispod donje usne. Pogledajte sliku 1.
3. Kada se postigne odgovarajuća veličina, stavite masku odgovarajuće veličine na pacijenta.
4. Stavite masku na lice pacijenta i povucite dio s trakama na glavu.
5. Pričvrstite masku na mjesto i podesite trake. Pogledajte sliku 2.
6. Nastavite s CPAP terapijom u skladu sa svojim protokolima.

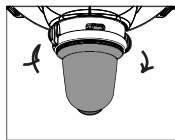
Uporaba značajke izmjenjivog kutnog priključka:

1. Uklonite postojeći kutni priključak s maske tako da držite prsten prilagodnika i okrenete kutni priključak u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste rastavili bajunetni spoj (pogledajte sliku B.)
2. Nježno izvucite kutni priključak iz maske. (Pogledajte sliku C.)
3. Lagano umetnite željeni kompatibilni izmjenjivi kutni priključak u prsten prilagodnika maske i okrećite ga u smjeru kazaljke na satu dok se u potpunosti ne uglati. Nemojte primjenjivati prekomjernu silu.

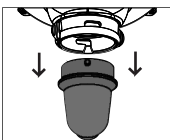
Reference za bajunetni spoj:



Slika A.



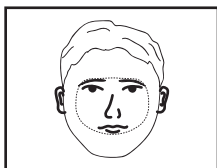
Slika B.



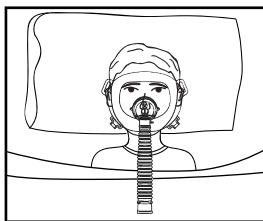
Slika C.

Reference za vodič za namještanje:

XXS

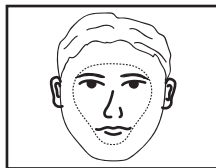


Slika 1

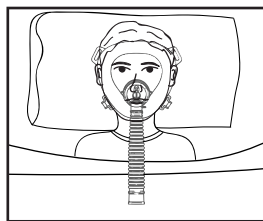


Slika 2

XS



Slika 1



Slika 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Arnionij g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Europska unija

A BiTrac SE MaxShield Select™ maszk a CPAP vagy Bilevel rendszerekkel együtt használható tartozék a lélegeztetés támogatásához.

Ellenjavallatok

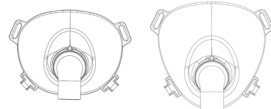
- 1) Ez az eszköz nem használható együttműködésre nem hajlandó vagy nem reagáló betegeken.
- 2) Ez az eszköz nem alkalmas olyan betegeken történő használatra, akik potenciálisan hányást okozó gyógyszert szednek, illetve éjszakai hányásuk, hiatalis sérvük van, vagy károsodott a szívük záróizom-funkciója.
- 3) Ez a maszk nem alkalmas a következő betegségekben szenvedő betegeknél: glaukóma, nemrégiben végzett szemműtét vagy szemszárazság.

Figyelmeztetések

1. Csak olyan lélegeztetőgéppel együtt használható, amely megfelelő riasztó- és biztonsági rendszerrel van felszerelve a lélegeztetőgép meghibásodásának esetére. Ez a maszk nem tartalmaz olyan fulladásgátló szelepet, amely lehetővé tenné a beteg számára a légzést, ha a lélegeztetőgép meghibásodna.
2. Ez a maszk nem rendelkezik beépített szívárgási nyílással; ezért egy külön kilégzőkészüléknek kell a légzőkör részét képeznie. Használja a berendezés gyártója által ajánlott kilégzőnyílást a kijelölt légzőkörben.
3. Ez a készülék nem alkalmas életfenntartó lélegeztetés biztosítására.
4. A pozitív légúti nyomás alkalmazásakor vagy ébredéskor tapasztalt minden szokatlan mellkasi kellemetlenséget, légszomjat, gyomortágulást, bőfőgést, erős fejfájást, szemszárazságot, szemfájdalmat, szemfertőzést vagy homályos látást jelenteni kell a kezelőorvosnak.
5. Az alvás közbeni hányás kockázatának minimalizálása érdekében a használat előtt három (3) órával kerülje az evést és az ivást.
6. Győződjön meg arról, hogy a maszk és a fejrész mérete megfelelő a beteg arcához. Ha túlzott kényelmetlenséget tapasztal, állítson a maszkon és a fejrészen. Ha a kellemetlen érzés továbbra is fennáll, fontolja meg egy másik maszk használatát. A maszkhoz tartozó szellőzőnyílás(oka)t soha nem szabad eltakarni.

XXS

XS



Működési jellemzők: 5 °C és 40 °C között, 15% és 95% közötti páratartalom mellett

Tárolási specifikációk: -20 °C és 60 °C között, legfeljebb 95% nem lecsapódó relatív páratartalom mellett

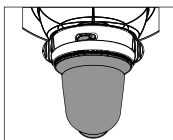
A megfelelő illeszkedés elérése:

1. Használja a méretmutatót a betegek arcméretének meghatározásához.
2. A belső párnának a szemöldök felett és közvetlenül az alsó ajak alatt kell lennie. Lásd az 1. ábrát.
3. Ha a megfelelő méret megvan, helyezze a megfelelő méretű maszkot a betegre.
4. Helyezze a maszkot a beteg arcára, és húzza fel a fejrészt.
5. Rögzítse a maszkot a helyén, és állítsa be a pántokat. Lásd a 2. ábrát.
6. Folytassa a CPAP-terápiát a protokollok szerint.

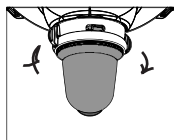
A cserélhető könyök használata:

1. Távolítsa el a meglévő könyököt a maszkról úgy, hogy az adaptergyűrűt megfogja, és az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatja a könyököt a bajonettzár kioldásához (lásd a B. ábrát).
2. Óvatosan húzza ki a könyököt a maszkból. (Lásd a C. ábrát.)
3. Óvatosan nyomja be a kívánt cserélhető kompatibilis könyököt a maszk adaptergyűrűbe, és forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, amíg teljesen nem illeszkedik a helyére. Ne alkalmazzon túlzott erőt.

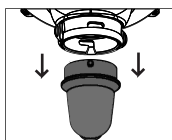
Bajonettzár-referenciák:



A. ábra.



B. ábra.

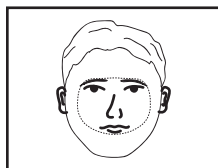


C. ábra.

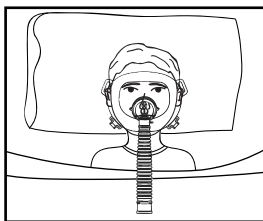
Méretmutató képek:

XXS

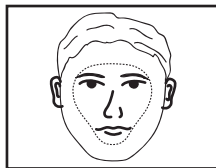
XS



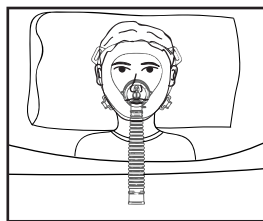
1. ábra



2. ábra



1. ábra



2. ábra



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Amnionių g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Európai Unió

Uso previsto

La maschera BiTrac Se MaxShield Select™ è un accessorio da utilizzare con sistemi CPAP o Bilevel per il supporto ventilatorio.

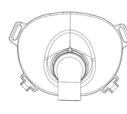
it

XXS

XS

Controindicazioni

- 1) Il dispositivo non deve essere utilizzato in pazienti non collaboranti o non coscienti.
- 2) Il dispositivo non è adatto all'uso nei pazienti che assumono farmaci che possono causare vomito, presentano vomito notturno, ernia iatale o danneggiamento funzionale dello sfintere cardiaco.
- 3) Questa maschera non è adatta all'uso nei pazienti che presentano le seguenti condizioni: glaucoma, recente intervento chirurgico agli occhi o secchezza oculare.



Avvertenze

1. Utilizzare esclusivamente con ventilatori dotati di allarmi e sistemi di sicurezza adeguati che rilevano i guasti del ventilatore. Questa maschera non include valvole anti-asfissia che consentirebbero al paziente di respirare anche in caso di guasto del ventilatore.
2. Questa maschera non è dotata di un'apertura integrata per la fuoriuscita dell'aria, è quindi necessario che il circuito abbia un dispositivo separato per l'espiazione. Utilizzare l'apertura di espiazione consigliata dal fabbricante dell'attrezzatura.
3. Questo dispositivo non è adatto per la ventilazione di supporto delle funzioni vitali.
4. Devono essere riferiti al medico curante disagio toracico insolito, respiro affannoso, dilatazione gastrica, eruttazione, forte mal di testa, secchezza o dolore oculare, infezioni oculari, visione sfocata durante l'uso del dispositivo a pressione positiva delle vie aeree o al risveglio.
5. Per ridurre al minimo il rischio di vomito durante il sonno, evitare di mangiare o bere per tre (3) ore prima dell'uso.
6. Verificare che la maschera e il laccetto di supporto per cranio siano delle giuste dimensioni per la faccia del paziente. In caso di disagio eccessivo, sistemare la maschera e il laccetto di supporto per cranio. Se il disagio persiste, utilizzare un'altra maschera.

Specifiche di funzionamento: da 5 °C a 40 °C nell'intervallo di umidità 15-95%

Specifiche di stoccaggio: da -20 °C a 60 °C a un'umidità relativa massima del 95% senza condensa

Per il posizionamento adeguato:

1. Utilizzare la guida alle dimensioni per misurare la faccia del paziente.
2. Il cuscinetto interno deve appoggiarsi sopra le sopracciglia e direttamente al di sotto del labbro inferiore. Fare riferimento alla Figura 1.
3. Una volta ottenute le dimensioni corrette, posizionare la maschera delle dimensioni necessarie sul paziente.
4. Posizionare la maschera sul viso del paziente e tirare la cuffia sopra la testa.
5. Fissare la maschera in posizione e regolare i laccetti. Fare riferimento alla Figura 2.
6. Continuare con la terapia CPAP secondo i protocolli in uso.

Utilizzo dell'accessorio a gomito intercambiabile:

1. Rimuovere il gomito esistente dalla maschera tenendo l'anello adattatore e ruotando il gomito in senso antiorario per sbloccare l'innesto a baionetta (fare riferimento alla Figura B).
2. Rimuovere delicatamente il gomito dalla maschera (fare riferimento alla Figura C).
3. Spingere delicatamente il gomito intercambiabile compatibile nell'anello adattatore della maschera e ruotarlo in senso orario finché è completamente alloggiato. Non esercitare una forza eccessiva.

Riferimenti per l'innesto a baionetta:

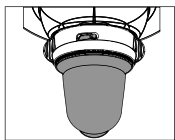


Figura A.

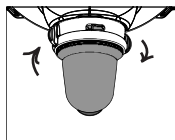


Figura B

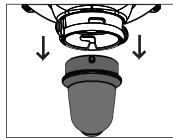


Figura C.

Riferimenti per la guida alle dimensioni:

XXS

XS

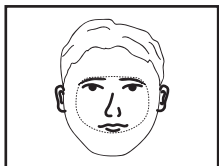


Figura 1

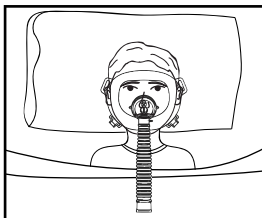


Figura 2

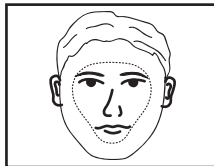


Figura 1

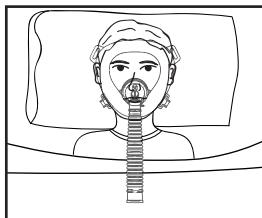


Figura 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Amnionių g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Unione Europea

„BiTrac SE MaxShield Select™“ kaukė yra priedas, skirtas naudoti su CPAP arba „Bilevel“ palaikomosios ventiliacijos sistemomis.

Kontraindikacijos

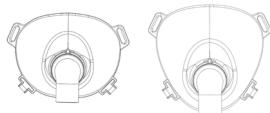
- 1) Šios priemonė negalima naudoti pacientams, su kuriais neįmanoma palaikyti ryšio, arba nereaguojantiems pacientams.
- 2) Ši priemonė gali būti netinkama naudoti pacientams, kurie vartoja vaistus, galinčius sukelti vėmimą, kurie vemia naktį, turi hiatinę išvaržą arba kurių širdies sfinkterio funkcija sutrikusi.
- 3) Ši kaukė gali būti netinkama naudoti toliau nurodytų būklių pacientams: glaukoma, neseniai atlikta akių operacija arba akių sausumas.

Ispėjimai

1. Naudokite tik su ventilatoriumi, kuriame veikia tinkami išpėjamieji signalai ir saugos sistemos, išpėjančios apie ventilatoriaus gedimą. Šioje kaukėje nėra nuo uždusimo saugančio vožtuvo, kuris sutrikus ventilatoriaus veikimui leistų pacientui kvėpuoti.
2. Šioje kaukėje nėra integruotos nuotėkio angos, todėl į kontūrą turi būti įtrauktas atskiras iškvėpimo įtaisas. Naudokite įrangos gamintojo rekomenduojamą iškvėpimo angą tam skirtame kontūre.
3. Ši priemonė netinka gyvybę palaikančiai ventiliacijai užtikrinti.
4. Apie bet kokį neįprastą diskomfortą krūtinėje, dusulį, pilvo tempimą, raugėjimą, stiprų galvos skausmą, akių džiuvimą, akių skausmą, akių infekcijas arba neryškų matymą, kai tiekiamas teigiamas kvėpavimo takų slėgis arba pabudus, reikia pranešti gydytojui.
5. Kad sumažintumėte vėmimo miego metu riziką, tris (3) valandas prieš naudojimą nevalgykite ir negerkite.
6. Įsitinkinkite, kad kaukė ir galvos diržai yra tinkamo dydžio paciento veidui. Jei jaučiamas pernelyg didelis diskomfortas, sureguliuokite kaukę ir galvos įtaisą. Jei diskomfortas toliau jaučiamas, apsvarstykite alternatyvios kaukės naudojimą. Su kauke susijusios ventiliacijos angos ar angų niekada negalima užblokuoti.

XXS

XS



Veikimo specifikacijos: nuo 5 °C iki 40 °C, esant nuo 15 % iki 95 % drėgmės diapazonui

Laikymo specifikacijos: nuo -20 °C iki 60 °C, esant iki 95 % santykinei drėgmei be kondensato

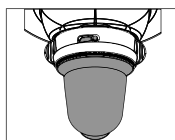
Tinkamas pritaikymas

1. Dydžio matavimo priemonė išmatuokite paciento veido dydį.
2. Vidinė pagalvėlė turi į veidą remtis virš antakių ir žemiau apatinės lūpos. Žr. 1 pav.
3. Nustatę reikiamą dydį, pacientui uždėkite tinkamo dydžio kaukę.
4. Uždėkite kaukę pacientui ant veido ir patraukite gaubtą virš galvos.
5. Prisiekite kaukę ir sureguliuokite dirželius. Žr. 2 pav.
6. Pagal taikomus protokolus tęskite CPAP terapiją.

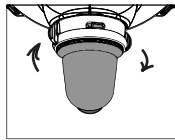
Keičiamos alkūnės funkcijos naudojimas

1. Nuimkite esamą alkūnę nuo kaukės, laikydami už adapterio žiedo ir sukdami alkūnę prieš laikrodžio rodyklę, kad atsilaisvintų bajonetinis užraktas (žr. B pav.)
2. Atsargiai traukdami nuimkite alkūnę nuo kaukės. (Žr. C pav.)
3. Švelniai įspauskite norimą keičiamą suderinamą alkūnę į kaukės adapterio žiedą ir sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol ji bus visiškai įstatyta. Nenaudokite pernelyg didelės jėgos.

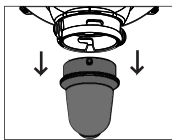
Bajonetinio užrakto nuorodos:



A pav.



B pav.

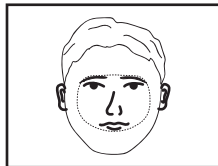


C pav.

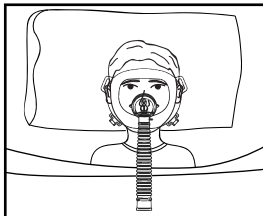
Dydžio nustatymo priemonės nuorodos:

XXS

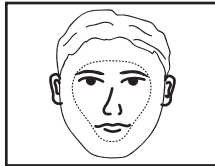
XS



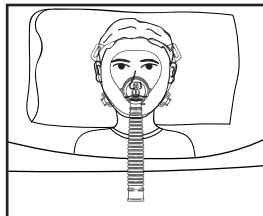
1 pav.



2 pav.



1 pav.



2 pav.



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Arnionių g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

Paredzētais lietojums

BiTrac SE MaxShield Select™ maska ir piederums lietošanai kopā ar CPAP vai Bilevel sistēmām ventilācijas atbalstam.

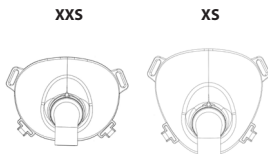
lv

Kontrindikācijas

- 1) Šo ierīci nedrīkst lietot pacientiem, kas nesadarbojas vai nereaģē.
- 2) Šī ierīce var nebūt piemērota lietošanai pacientiem, kuri lieto medikamentus, kas var izraisīt vemšanu, kuriem ir nakts vemšana, hiatālā trūce vai traucēta sirds sfinktera funkcija.
- 3) Šī maska var nebūt piemērota lietošanai pacientiem ar šādiem medicīniskiem stāvokļiem: glaukoma, nesen veikta acu operācija vai sausas acis.

Brīdinājumi

1. Lietojiet tikai ar ventilatoru, kas aprīkots ar atbilstošām brīdinājumu un drošības sistēmām ventilatora atteices gadījumā. Šai maskai nav pretasfiksācijas vārsta, kas ļautu pacientam elpot ventilatora atteices gadījumā.
2. Šai maskai nav iebūvētas noplūdes atveres, tāpēc kontūrā ir jāiekļauj atsevišķa izelpas ierīce. Izmantojiet iekārtas ražotāja ieteikto izelpas atveri paredzētajā kontūrā.
3. Šī ierīce nav piemērota dzīvību uzturošas ventilācijas nodrošināšanai.
4. Saņemot pozitīvu elpceļu spiedienu vai pēc pamošanās ir jāziņo ārstam par jebkādu neparastu diskomfortu krūtīs, elpas trūkumu, vēdera uzpūšanos, vemšanu, stiprām galvassāpēm, acu sausumu, sāpēm acīs, acu infekcijām vai redzes miglošanos.
5. Lai samazinātu vemšanas risku miega laikā, trīs (3) stundas pirms lietošanas neēdiet un nedzeriet.
6. Pārbaudiet, vai maskas un galvas saišu izmērs atbilst pacienta sejai. Ja rodas pārmērīgs diskomforts, pielāgojiet masku un galvas saites. Ja diskomforts nepāriet, apsveriet iespēju izvēlēties citu masku. Nekad nedrīkst aizsprostot maskas ventilācijas atveri vai atveres.



Darbības specifiskācijas: no 5 °C līdz 40 °C mitruma diapazonā no 15% līdz 95%

Glabāšanas specifiskācijas: no -20 °C līdz 60 °C, relatīvais mitrums līdz 95% bez kondensācijas

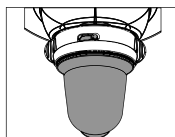
Pareiza pielāgošana

1. Lai noteiktu pacienta sejas izmēru, lietojiet izmēru vadlīnijas.
2. Iekšējam spilvenam jāatbalstās virs uzacīm un tieši zem apakšlūpas. Skat. 1. attēlu.
3. Kad ir noteikts pareizais izmērs, uzlieciet pacientam atbilstoša izmēra masku.
4. Uzlieciet uz pacienta sejas masku un pārbaudiet, vai maska ir pareizi piestiprināta galvai.
5. Nostipriniet masku un noregulējiet saites. Skat. 2. attēlu.
6. Turpiniet CPAP terapiju atbilstoši protokolam.

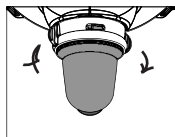
Maināmā līkuma izmantošana

1. Noņemiet esošo līkumu no maskas, turot adaptera gredzenu un pagriežot līkuma kapi pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai atvienotu bajonetes fiksatoru. (Sk. B attēlu.)
2. Uzmanīgi izvelciet līkumu no maskas. (Sk. C attēlu.)
3. Saudzīgi iespiediet vajadzīgo maināmo saderīgo līkumu maskas adaptera gredzenā un pagriežiet pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz tas ir pilnībā ievietots. Nelietojiet pārmērīgu spēku.

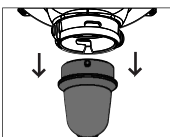
Bajonetes fiksatora atsaucis



A attēls.



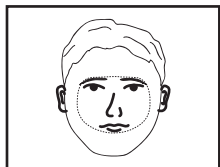
B attēls.



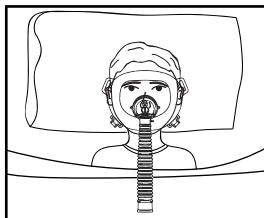
C attēls.

Pielāgošanas norāžu atsaucis

XXS

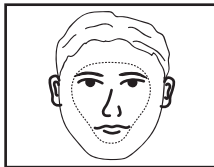


1. attēls.

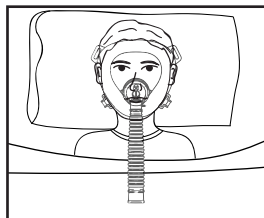


2. attēls.

XS



1. attēls.



2. attēls.



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Amnionių g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Eiropas Savienība

Beoogd gebruik

Het BiTrac SE MaxShield Select™-masker is een accessoire voor gebruik met CPAP- of Bilevel-systemen voor beademingsondersteuning.

nl

Contra-indicaties

- 1) Dit hulpmiddel mag niet worden gebruikt bij patiënten die niet meewerken of niet reageren.
- 2) Dit hulpmiddel kan ongeschikt zijn voor gebruik bij patiënten die geneesmiddelen gebruiken die braken kunnen veroorzaken, 's nachts overgeven, of hiatus hernia of een defecte hartsfinterfunctie hebben.
- 3) Dit hulpmiddel kan ongeschikt zijn voor gebruik bij patiënten met de volgende aandoeningen: glaucoom, recente oogoperatie of droge ogen.

Waarschuwingen

1. Alleen gebruiken met een beademingstoestel dat is voorzien van adequate alarmsignalen en veiligheidssystemen voor uitval van het beademingstoestel. Dit masker heeft geen antiasfxyventiel dat de patiënt in staat stelt te ademen als het beademingstoestel uitvalt.
2. Dit masker heeft geen geïntegreerde lekpoort en daarom moet er een apart uitademingsapparaat in het circuit worden opgenomen. Gebruik een uitademingspoort die door de fabrikant van de apparatuur wordt aanbevolen in het betreffende circuit.
3. Dit toestel is niet geschikt voor levensondersteunende beademing.
4. Ongebruikelijk ongemak op de borst, kortademigheid, opgezwollen maag, oprispingen, ernstige hoofdpijn, droge ogen, oogpijn, ooginfecties of onscherp zicht bij het ontvangen van positieve luchtdruk of bij het ontwaken moeten aan de arts worden gemeld.
5. Vermijd eten en drinken gedurende drie (3) uur voor gebruik, om de kans op overgeven tijdens de slaap te verkleinen.
6. Zorg ervoor dat masker en hoofdband de juiste maat hebben voor het gezicht van de patiënt. Verstel het masker en de hoofdband als overmatig ongemak wordt ervaren. Overweeg het gebruik van een ander masker als het ongemak aanhoudt.

XXS

XS



Bedrijfsspecificaties: 5 °C tot 40 °C bij 15% tot 95% relatieve luchtvochtigheid

Opslagspecificaties: -20 °C tot 60 °C bij relatieve luchtvochtigheid tot 95% zonder condensvorming

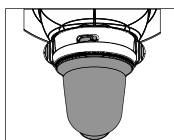
Een juiste pasvorm verkrijgen:

1. Meet het gezicht van de patiënt met behulp van de maatwijzer.
2. Het binnenste kussen moet boven de wenkbrauw en direct onder de onderlip rusten. Zie afbeelding 1.
3. Breng het masker van de juiste maat aan op de patiënt nadat de juiste maat is bepaald.
4. Plaats het masker op het gezicht van de patiënt en trek het mutsje over het hoofd.
5. Klem het masker vast en stel de riempjes af. Zie afbeelding 2.
6. Ga door met de CPAP-behandeling volgens uw protocollen.

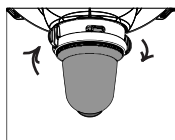
Gebruik van het uitwisselbare elleboogstuk:

1. Verwijder het aanwezige elleboogstuk van het masker door de adapterring vast te houden en het elleboogstuk linksom te draaien om de bajonetsluiting te openen. (Zie afbeelding B.)
2. Trek het elleboogstuk voorzichtig van het masker. (Zie afbeelding C.)
3. Druk het gewenste uitwisselbare compatibele elleboogstuk voorzichtig in de adapterring van het masker en draai het rechtsom tot het volledig vastzit. Gebruik niet te veel kracht.

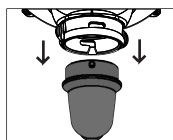
Referenties bajonetsluiting:



Afbeelding A.



Afbeelding B

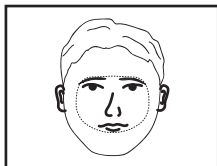


Afbeelding C.

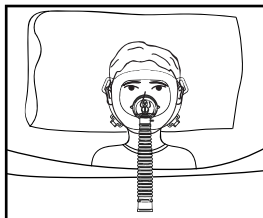
Referenties maatwijzer:

XXS

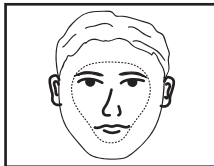
XS



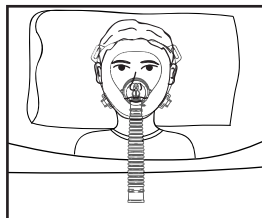
Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 1



Afbeelding 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Armonijų g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Europese Unie

Tiltent bruk

BiTrac SE MaxShield Select™-masken er et tilbehør for bruk sammen med CPAP eller totrinnssystemer for ventilasjonsstøtte.

no

Kontraindikasjoner

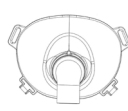
- 1) Denne enheten skal ikke brukes på motvillige eller passive pasienter.
- 2) Denne enheten egner seg kanskje ikke for bruk på pasienter som tar medisiner som kan fremkalle oppkast, som kaster opp om natten, har spiserørsbrokk eller nedsatt hjertemuskelfunksjon.
- 3) Denne masken egner seg kanskje ikke for pasienter med følgende tilstander: glaukom, nylige kirurgiske inngrep i øyet eller tørre øyne.

Advarsler

1. Brukes kun med en ventilator utstyrt med adekvate alarmer og sikkerhetssystemer for ventilasjonssvikt. Denne masken har ikke noen antikkelningsventil som vil la pasienten puste hvis ventilatoren skulle svikte.
2. Denne masken har ingen innebygd lekkasjeport. Derfor må en separat utåndingsanordning være en del av kretsen. Bruk utåndingsåpningen som utstyrsprodusentene anbefaler i kretsen.
3. Denne anordningen egner seg ikke til å gi livsviktig ventilasjon.
4. All uvanlig brystubehag, kortpustethet, magedistensjon, oppstøt, alvorlig hodepine, tørre øyne, øyesmerter, øyeinfeksjon eller uklart syn når det gis positivt lufttrykk eller når pasienten våkner, skal rapporteres til legen.
5. For å minimere risiko for oppkast under søvn, må man unngå å spise og drikke i tre (3) timer før bruken.
6. Påse at masken og stroppene er av korrekt størrelse for pasientens ansikt. Hvis pasienten føler ubehag, skal masken og stroppene justeres. Hvis ubehaget vedvarer, bør man vurdere en annen maske.

XXS

XS



Driftsspesifikasjoner: 5 °C til 40 °C
med en fuktighet på 15 % til 95 %

Oppbevaring: -20 °C til 60 °C ved
en relativ fuktighet på opptil 95 %
ikke-kondenserende

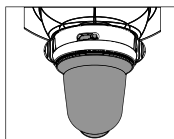
Oppnå riktig passform:

1. Bruk størrelsesveiledningen til å måle pasientens ansikt.
2. Den innvendige puten skal hvile på øyenbrynet og direkte under underleppen. Se figur 1.
3. Når du har oppnådd riktig størrelse, setter du masken med riktig størrelse på pasienten.
4. Plasser masken på ansiktet til pasienten og trekk hetten over hodet.
5. Klem masken på plass og juster stroppene. Se figur 2.
6. Fortsett med CPAP-behandlingen i henhold til protokollene dine.

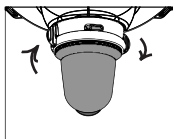
Bruk av den utskiftbare albuen:

1. Fjern den eksisterende albuen fra masken ved å holde adapterringen og vri albuen mot urviseren for å koble fra bajonettlåsen. (Se figur B).
2. Trekk albuen forsiktig fra masken. (Se figur C.)
3. Trykk den ønskede utskiftbare, kompatible albuen inn i maskens adapterring og vri den med urviseren til den sitter godt på plass. Ikke bruk for mye kraft.

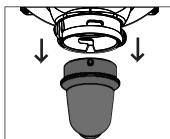
Bajonettlåsreferanser:



Figur A.



Figur B.

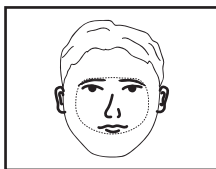


Figur C.

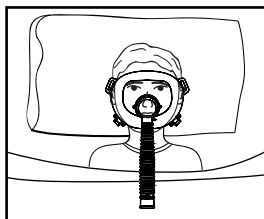
Veiledningsreferanser for tilpassing:

XXS

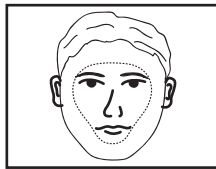
XS



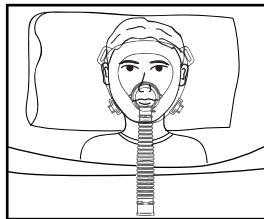
Figur 1



Figur 2



Figur 1



Figur 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Arnioniq g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Den Europeiske Union

Przeznaczenie

Maska BiTrac SE MaxShield Select™ stanowi element dodatkowy do stosowania z systemami CPAP lub przeznaczonymi do terapii dwupoziomowej stosowanymi do wspomagania oddychowego.

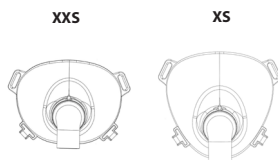
pl

Przeciwwskazania

- 1) Urządzenia nie wolno stosować u pacjentów, którzy nie współpracują lub nie reagują na bodźce.
- 2) Urządzenie może nie nadawać się do stosowania u pacjentów przyjmujących leki, które mogą spowodować wymioty, z wymiotami nocnymi, przepukliną rozworu przełykowego lub zaburzeniami czynności wpustu żołądka.
- 3) Maskę może nie nadawać się do stosowania u pacjentów z następującymi stanami: jaskra, niedawno przeżyta operacja oka lub suchota oczu.

Ostrzeżenia

1. Używać wyłącznie z respiratorem wyposażonym w odpowiednie alarmy i systemy zabezpieczające na wypadek awarii respiratora. Maskę nie posiada zaworu zapobiegającego utracie przytomności z powodu braku tlenu, który umożliwiłby pacjentowi oddychanie w przypadku awarii respiratora.
2. Maskę nie posiada wbudowanego ujścia wydechowego; dlatego częścią obwodu musi być odrębne urządzenie wydechowe. Należy stosować zalecane przez producenta sprzętu ujście wydechowe dla danego obwodu.
3. Urządzenie nie nadaje się do wentylacji w celu podtrzymywania życia.
4. Wszelki nietypowy dyskomfort w klatce piersiowej, skrócenie oddechu, rozdęcie żołądka, odbijanie się lub silny ból głowy, suchota, ból lub infekcję oczu, zaburzenia widzenia w trakcie terapii dodatnim ciśnieniem oddechowym lub po wybudzeniu należy zgłosić lekarzowi.
5. Aby zminimalizować ryzyko wystąpienia wymiotów w trakcie snu, należy powstrzymać się od jedzenia lub picia przez trzy (3) godziny przed użyciem.
6. Należy upewnić się, że rozmiar maski i pasków jest właściwie dopasowany do twarzy pacjenta. W razie nadmiernej dyskomfortu maskę i paski należy wyregulować. Jeśli dyskomfort utrzymuje się, należy rozważyć zastosowanie innej maski.



Warunki użytkowania:

od 5°C do 40°C
przy wilgotności od 15% do 95%

Warunki przechowywania:

od -20°C do 60°C przy wilgotności względnej od 95% bez skraplania

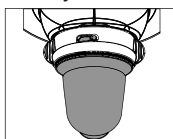
Osiąganie prawidłowego dopasowania:

1. Należy użyć przymiaru, aby zmierzyć rozmiar twarzy pacjenta.
2. Poduszka wewnętrzna powinna opierać się nad łukiem brwiowym i bezpośrednio pod wargą dolną. Patrz Rys. 1.
3. Po ustaleniu prawidłowego rozmiaru założyć pacjentowi maskę w prawidłowym rozmiarze.
4. Umieścić maskę na twarzy pacjenta i naciągnąć czepek na głowę.
5. Wcisnąć maskę na miejsce i wyregulować paski. Patrz Rys. 2.
6. Kontynuować terapię CPAP zgodnie z protokołami.

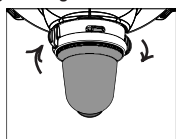
Korzystanie z funkcji wymiennego kolanka:

1. Wyjąć kolanko z maski, przytrzymując pierścień adaptera i delikatnie pociągając i obracając kolanko w lewo, aby odłączyć zamek bagnetowy (patrz Rys. B).
2. Delikatnie zdjąć kolanko z maski (patrz Rys. C).
3. Delikatnie wcisnąć zgodnie wymienne kolanko do pierścienia adaptera maski i obracać w prawo do momentu jego osadzenia. Nie stosować nadmiernej siły.

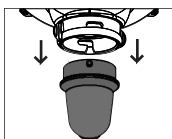
Informacje na temat zamku bagnetowego:



Rysunek A.



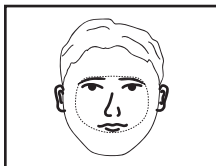
Rysunek B



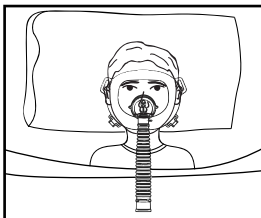
Rysunek C.

Informacje na temat dopasowania rozmiaru:

XXS

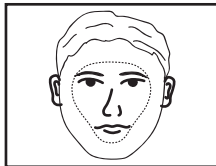


Rysunek 1

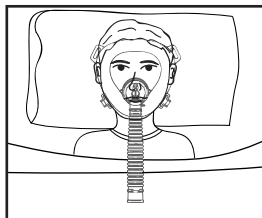


Rysunek 2

XS



Rysunek 1



Rysunek 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Amnionių g. 60, LT-18170, Pabrādė, Lithuania

* União Européia

Utilização prevista

A máscara BiTrac SE MaxShield Select™ é um acessório que deve ser utilizado com sistemas CPAP ou de dois níveis para suporte ventilatório.

pt

Contra-indicações

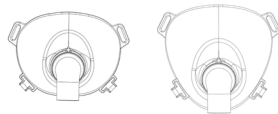
- 1) Utilize apenas não deve ser utilizado em doentes não cooperantes ou que não respondam.
- 2) Este dispositivo não deve ser utilizado em doentes que estejam a tomar medicação que possa provocar o vômito, que tenham vômitos nocturnos, hérnia do hiato ou deficiência do esfíncter cardíaco.
- 3) Esta máscara não deve ser utilizada em doentes que apresentem os seguintes estados clínicos: glaucoma, cirurgia oftalmológica recente ou olhos secos.

Advertências

1. Utilize apenas com um ventilador equipado com sistemas de alarme e segurança adequados com indicação de falha do ventilador. Esta máscara não inclui uma válvula anti-asfixia que permita ao doente respirar em caso de falha do ventilador.
2. Esta máscara não possui uma abertura para fugas integrada. Por esta razão, é necessário incorporar um dispositivo de expiração separado no circuito. Utilize a porta de expiração recomendada pelo fabricante do equipamento no circuito designado.
3. Este dispositivo não se destina a fornecer ventilação de suporte de vida.
4. Qualquer situação de desconforto anormal no peito, falta de ar, distensão do estômago, arrotos, dor de cabeça forte, secura ocular, dores nos olhos, infecções oculares ou visão turva durante a recepção de pressão positiva das vias respiratórias ou ao acordar deve ser comunicada ao médico.
5. Para minimizar o risco de vômito durante o sono, evite comer ou beber três (3) horas anteriores à utilização do produto.
6. Certifique-se de que a máscara e o suporte para a cabeça têm o tamanho correcto para o rosto do doente. Se notar um desconforto excessivo, ajuste a máscara e o suporte para a cabeça. Se o desconforto persistir talvez seja melhor utilizar outra máscara.

XXS

XS



Especificações de funcionamento:

5°C a 40°C com variação de humidade de 15% a 95%

Especificações de armazenamento:

-20°C a 60°C com humidade relativa até 95%, sem condensação

A alcançar o ajuste correcto:

1. Utilize o guia de tamanhos para medir o tamanho do rosto do doente.
2. A almofada interna deverá assentar por cima da sobrancelha e directamente por baixo do lábio inferior. Consulte a Figura 1.
3. Quando se obtém o tamanho correcto, coloque a máscara com o tamanho correcto no doente.
4. Coloque a máscara no rosto do doente e puxe o gorro para cobrir a cabeça.
5. Prenda com um clipe a máscara no devido lugar e ajuste as tiras. Consulte a Figura 2.
6. Continue com a terapia CPAP de acordo com os seus protocolos.

Utilização do cotovelo intercambiável:

1. Retire o cotovelo da máscara, segurando na anilha de adaptação e rodando o cotovelo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desengatar o fecho de baioneta (consulte a Figura B).
2. Retire cuidadosamente o cotovelo da máscara (consulte a Figura C).
3. Pressione cuidadosamente o cotovelo intercambiável compatível pretendido na anilha de adaptação e rode no sentido dos ponteiros do relógio até ficar bem encaixado. Não utilize força excessiva.

Referências do fecho de baioneta:

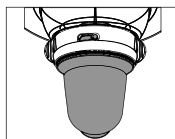


Figura A.

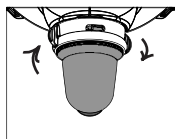


Figura B.

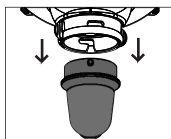


Figura C.

Referências do guia de ajuste:

XXS

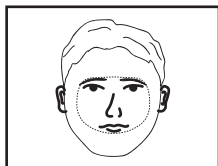


Figura 1

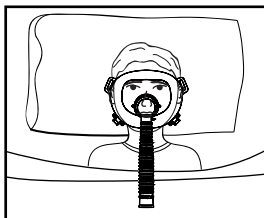


Figura 2

XS

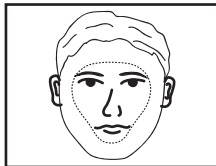


Figura 1

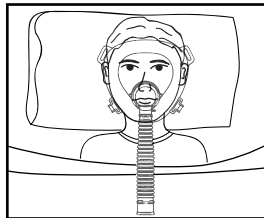


Figura 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Arnioniy g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Unia Europejska

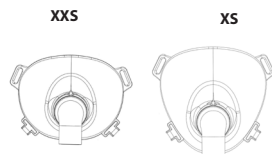
Masca BiTrac SE MaxShield Select™ este un accesoriu destinat utilizării cu sisteme CPAP sau Bilevel pentru suport ventilator.

Contraindicații

- 1) Acest dispozitiv nu trebuie utilizat în cazul pacienților inconștienți sau care nu cooperează.
- 2) Este posibil ca acest dispozitiv să nu fie adecvat pentru pacienții care iau medicamente ce pot provoca vărsături, care prezintă vărsături nocturne, hernie hiatală sau o funcție afectată a sfinterului cardiac.
- 3) Este posibil ca această mască să nu fie adecvată pentru utilizarea în cazul pacienților cu următoarele afecțiuni: glaucom, chirurgie oculară recentă sau ochi uscați.

Avertismente

1. Utilizați numai împreună cu un ventilator echipat cu alarme adecvate și cu sisteme de siguranță împotriva defectării ventilatorului. Această mască nu include o supapă anti-asfixie care ar permite pacientului să respire în cazul defectării ventilatorului.
2. Această mască nu are un port integrat pentru scurgeri; prin urmare, circuitul trebuie să includă un dispozitiv separat pentru exhalare. Utilizați portul de exhalare recomandat de producătorul echipamentului în circuitul desemnat.
3. Acest dispozitiv nu este adecvat pentru a asigura ventilație pentru susținerea vieții.
4. Orice disconfort neobișnuit în piept, dificultăți de respirație, distensie a stomacului, eructație, durere puternică de cap, uscăciune a ochilor, durere oculară, infecție oculară sau vedere încetățată la primirea unei presiuni pozitive în căile respiratorii sau la trezire trebuie raportată clinicianului.
5. Pentru a minimiza riscurile de vărsături în timpul somnului, evitați consumul de mâncare și băuturi timp de trei (3) ore înainte de utilizare.
6. Asigurați-vă că masca și echipamentul pentru cap au dimensiunea corectă pentru fața pacientului. Dacă se observă disconfort în exces, ajustați masca și echipamentul pentru cap. Dacă disconfortul persistă, luați în considerare o mască alternativă. Orificiul sau orificiile de ventilație asociate măștii nu trebuie blocate niciodată.



Specificații privind funcționarea: Între 5°C și 40°C la un interval de umiditate cuprins între 15% și 95%

Specificații privind depozitarea: Între -20°C și 60°C la o umiditate relativă, de până la 95%, fără condensare

Realizarea unei potriviri adecvate:

1. Folosiți ghidul de mărimi pentru a măsura dimensiunea feței pacientului.
2. Perna interioară trebuie să se sprijine deasupra sprâncenelor și imediat sub buza de jos. Consultați Figura 1.
3. Când se obține dimensiunea corectă, așezați masca de mărimea potrivită pe fața pacientului.
4. Așezați masca pe fața pacientului și trageți boneta pe capul acestuia.
5. Prindeți masca în poziție și reglați curelele. Consultați Figura 2.
6. Continuați cu terapia CPAP conform protocoalelor.

Utilizarea caracteristicii cu cot interschimbabil:

1. Îndepărtați cotul existent de pe mască ținând de inelul adaptorului și răsucind cotul spre stânga pentru a decupla sistemul de blocare tip baionetă (consultați Figura B.)
2. Desprindeți ușor cotul de pe mască. (Consultați figura C.)
3. Apăsăți ușor cotul interschimbabil compatibil dorit în inelul adaptorului măștii și rotiți spre dreapta până când este fixat bine. Nu utilizați o forță excesivă.

Referințe pentru sistemul de blocare tip baionetă:

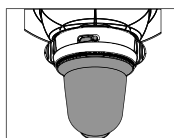


Figura A.

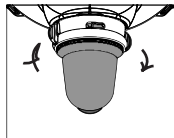


Figura B.

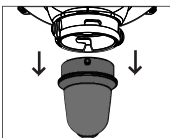


Figura C.

Referințe pentru ghidul de potrivire:

XXS

XS

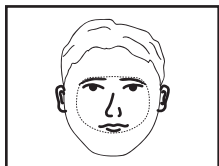


Figura 1

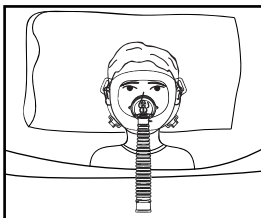


Figura 2

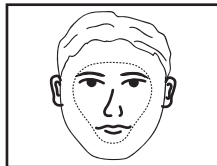


Figura 1

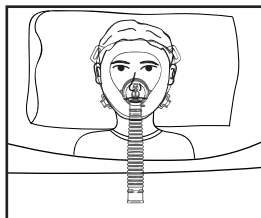


Figura 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Arnių g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Uniunea Europeană

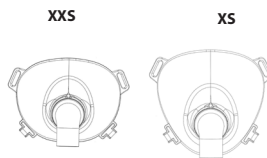
Маска BiTrac SE MaxShield Select™ предназначена для использования с системами СИПАП или двухфазной вентиляции Bilevel.

Противопоказания

- 1) Не использовать устройство у неспособных выполнять команды пациентов и пациентов без сознания.
- 2) Устройство может быть непригодно к использованию у пациентов, принимающих лекарственные средства, способные вызывать рвоту, страдающих ночной рвотой, грыжей пищеводного отверстия диафрагмы или недостаточностью кардиального сфинктера.
- 3) Устройство может не подходить пациентам со следующими состояниями: глаукомой, недавней операцией на глазах или сухостью глаз.

Предостережения

1. Использовать только с вентилятором, оборудованным надлежащими системами предупреждения и безопасности на случай отказа вентилятора. В данной маске отсутствует противоасфиксический клапан, который позволил бы пациенту дышать в случае отказа вентилятора.
2. В данной маске отсутствует встроенное выпускное устройство, поэтому в контур должно быть подключено отдельное устройство выдоха. Подключите устройство выдоха в рекомендованный производителем разъем контура для устройств выдоха.
3. Устройство не подходит для вентиляции в целях обеспечения жизнедеятельности.
4. Необходимо сообщать врачу о любом непривычном дискомфорте в груди, одышке, вздутии живота, отрыжке, сильной головной боли, сухости глаз, боли в глазах, глазных инфекциях или помутнении зрения при положительном давлении в дыхательных путях или при пробуждении.
5. Пациенту необходимо воздерживаться от еды и питья в течение трех (3) часов до процедуры во избежание рвоты во сне.
6. Убедитесь, что размер маски и головных ремней подобран правильно. В случае значительного дискомфорта у пациента поправьте маску и отрегулируйте головные ремни. Если дискомфорт сохраняется, маску по возможности нужно заменить. Необходимо избегать перекрытия вентиляционного отверстия и других отверстий маски.



Условия эксплуатации: 5–40 °C, влажность 15–95 %

Условия хранения: от –20 до 60°C, относительная влажность до 95% без конденсации

Достижение правильной посадки

1. Определите размер лица пациента с помощью измерительного шаблона.
2. Внутренний край должен находиться над бровями и непосредственно под нижней губой. См. рис. 1.
3. Определите правильный размер, наденьте пациенту маску соответствующего размера.
4. Наденьте маску на лицо пациента и наденьте шапочку на голову.
5. Закрепите маску на месте и отрегулируйте ремни. См. рис. 2.
6. Продолжите терапию СИПАП согласно протоколам вашего учреждения.

Использование сменных угловых соединений

1. Снимите угловое соединение с маски, удерживая кольцо адаптера и повернув угловое соединение против часовой стрелки, чтобы разъединить байонетный замок (см. рис. B).
2. Осторожно вытяните угловое соединение (см. рис. C).
3. Осторожно вставьте новое сменное угловое соединение в кольцо адаптера маски и поверните по часовой стрелке до упора. Не применяйте чрезмерную силу.

Информация о байонетном замке

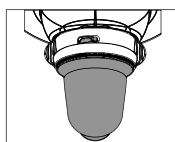


Рисунок А.

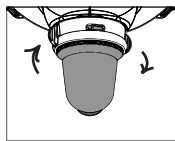


Рисунок В.

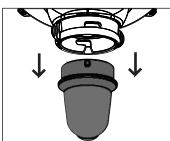


Рисунок С.

Информация с инструкцией по надеванию

XXS

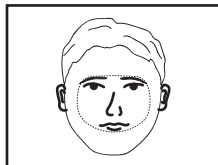


Рисунок 1

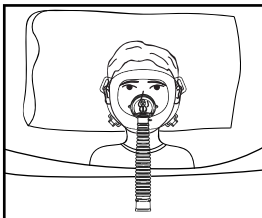


Рисунок 2

XS

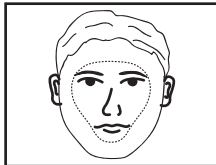


Рисунок 1

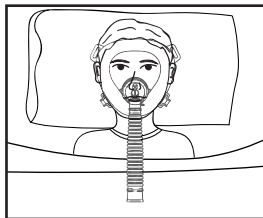


Рисунок 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Arnionijų g. 60, LT-18170, Pabrada, Lithuania

* Uniunea Europeană

Určené použitie

Maska BiTrac SE MaxShield Select™ je prísľušenstvo na použitie so systémami CPAP alebo Bilevel na podporu ventilácie.

sk

Kontraindikácie

- 1) Táto pomôcka sa nemá používať u nespupracujúcich alebo nereagujúcich pacientov.
- 2) Táto pomôcka nemusí byť vhodná na použitie u pacientov užívajúcich lieky, ktoré môžu spôsobiť vracanie, a u pacientov, ktorí majú nočné vracanie, hiátovú herniu alebo poruchu funkcie dolného pažerákového zvierača.
- 3) Táto maska nemusí byť vhodná na použitie u pacientov s nasledujúcimi zdravotnými stavmi: glaukóm, nedávna operácia oka alebo suché oči.

Výstrahy

1. Používajte len s ventilátorom vybaveným vhodnými alarmami a bezpečnostnými systémami pre prípad poruchy ventilátora. Táto maska neobsahuje ventil na zabránenie asfyxie, ktorý by umožnil pacientovi dýchať v prípade zlyhania ventilátora.
2. Táto maska nemá integrovaný otvor pre únik vzduchu, preto musí byť súčasťou okruhu samostatná výdychová pomôcka. V určenom okruhu použite výdychový port odporúčaný výrobcom pomôcky.
3. Táto pomôcka nie je vhodná na zabezpečenie ventilácie na podporu života.
4. Akýkoľvek nezvyčajný diskomfort na hrudníku, dýchavičnosť, nadúvanie žalúdka, grganie, silnú bolesť hlavy, suché oči, bolesť očí, infekcie očí alebo rozmazané videnie pri podávaní pozitívneho tlaku v dýchacích cestách alebo po prebudení je potrebné oznámiť lekárovi.
5. Aby sa minimalizovalo riziko vracania počas spánku, tri (3) hodiny pred použitím zabráňte požitiu jedla alebo pitia.
6. Uistite sa, že maska a hlavový postroj majú správnu veľkosť podľa tváre pacienta. V prípade nadmerného nepohodlia upravte masku a hlavový postroj. Ak nepohodlie pretrváva, zvážte alternatívnu masku. Vetrací otvor alebo otvory spojené s maskou nesmú byť nikdy blokovanie.

XXS

XS



Prevádzkové špecifikácie:

5 °C až 40 °C pri vlhkosti v rozsahu
15 % až 95 %

Špecifikácie skladovania:

-20 °C až 60 °C pri relatívnej vlhkosti
do 95 % bez kondenzácie

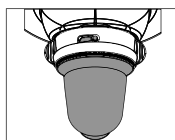
Dosiahnutie správneho nasadenia:

1. Podľa ukážky správneho nasadenia jednotlivých veľkostí odmerajte veľkosť tváre pacienta.
2. Vnútorý okraj podušky má ležať nad obočím a bezprostredne pod spodnou perou. Pozrite si obrázok 1.
3. Keď nájdete správnu veľkosť, nasadte pacientovi masku príslušnej veľkosti.
4. Nasadte pacientovi masku na tvár a natiahnite mu čepiec na hlavu.
5. Sponami pripevnite masku a upravte dĺžku popruhov. Pozrite si obrázok 2.
6. Pokračujte v CPAP terapii podľa vašich protokolov.

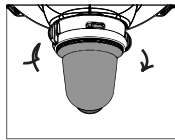
Použitie vymeniteľného kolena:

1. Odstráňte existujúce koleno z masky tak, že podržíte krúžok adaptéra a otočíte koleno proti smeru hodinových ručičiek, aby sa uvoľnil bajonetový zámok. (Pozrite si obrázok B.)
2. Jemne vytiahnite koleno z masky. (Pozrite si obrázok C.)
3. Jemne zatlačte požadované vymeniteľné kompatibilné koleno do krúžku adaptéra masky a otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým sa úplne nezasunie. Nepoužívajte nadmernú silu.

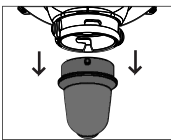
Referencie bajonetového zámku:



Obrázok A.



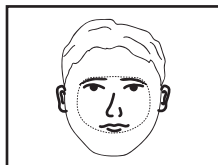
Obrázok B.



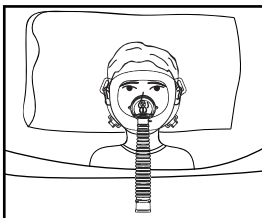
Obrázok C.

Ukážka správneho nasadenia jednotlivých veľkostí:

XXS

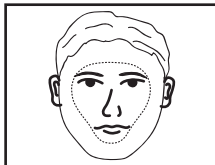


Obrázok 1

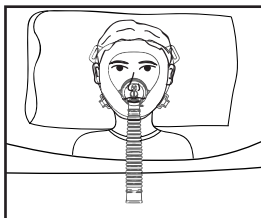


Obrázok 2

XS



Obrázok 1



Obrázok 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Arnioniu g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Európska únia

Maska BiTrac SE MaxShield Select™ je dodatna oprema za uporabo s sistemi za terapijo CPAP ali sistemi za dvostopenjsko terapijo za ventilacijsko podporo.

Kontraindikacije

- 1) Tega pripomočka ne uporabljajte pri bolnikih, ki ne sodelujejo ali se ne odzivajo.
- 2) Ta pripomoček morda ni primeren za uporabo pri bolnikih, ki jemljejo zdravila, ki lahko povzročijo bruhanje, pri katerih se pojavlja nočno bruhanje oziroma imajo hiatalno hernijo ali oslabiljeno delovanje srčnega sfinktra.
- 3) Ta maska morda ni primerna za uporabo pri bolnikih z naslednjimi boleznimi: glavkom, nedavna operacija oči ali suhe oči.

Opozorila

1. Pripomoček uporabljajte samo z ventilatorjem, opremljenim z ustreznimi alarmi in varnostnimi sistemi za primer odpovedi ventilatorja. Ta maska nima ventila za preprečevanje zadušitve, ki bi bolniku omogočal dihanje v primeru odpovedi ventilatorja.
2. Ta maska nima vgrajene odprtine za uhanje, zato mora biti v tokokrogu ločen pripomoček za izdihovanje. Uporabite odprtino za izdihovanje v ustreznem krogotoku, kot to priporoča proizvajalec opreme.
3. Ta pripomoček ni primeren za ventilacijo pri vzdrževanju življenjskih funkcij.
4. O vsakem nenavadnem nelagodju v prsih, zasoplosti, napenjanju v trebuhu, riganju, hudem glavobolu, suhih očeh, bolečinah v očeh, okužbah oči ali zamegljenem vidu med prejemanjem pozitivnega tlaka v dihalnih poteh ali ob prebujanju je treba obvestiti zdravnika.
5. Da bi zmanjšali tveganje za bruhanje med spanjem, naj bolnik tri (3) ure pred uporabo ne uživa hrane ali pijače.
6. Preverite, ali sta maska in naglavna oprema ustrezne velikosti za bolnikov obraz. Če pride do čezmernega nelagodja, prilagodite masko in naglavno opremo. Če ostane nelagodje prisotno še naprej, razmislite o uporabi druge maske. Odprtina ali odprtine za zračenje, povezane z masko, ne smejo biti nikoli zamašene.

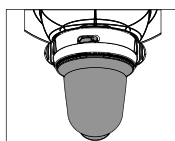
Ustrezno prileganje:

1. Za merjenje velikosti bolnikovega obraza uporabite pripomoček za pomoč pri določanju velikost.
2. Notranja blazinica mora biti nad obrvjo in neposredno pod spodnjo ustnico. Glejte sliko 1.
3. Ko dosežete ustrezno velikost, na bolnika namestite masko ustrezne velikosti.
4. Masko namestite na obraz bolnika in čez glavo povlecite pokrivalo.
5. Masko pripnite na mesto in prilagodite trakove. Glejte sliko 2.
6. Nadaljujte s terapijo CPAP skladno z lastnimi protokoli.

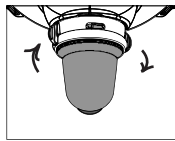
Uporaba zamenljivega kolena:

1. Z maske odstranite obstoječe koleno tako, da primete obroč adapterja in zavrtite koleno v levo, da sprostite zaklepni zatič (glejte sliko B).
2. Previdno povlecite koleno z maske (glejte sliko C).
3. Previdno pritisnite zeleno združljivo zamenljivo koleno v obroč adapterja maske in ga zavrtite v desno, da ga pritrdite. Ne uporabljajte čezmerne sile.

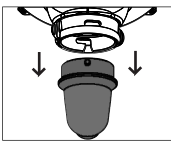
Slike pritrditve zaklepnega zatiča:



Slika A.



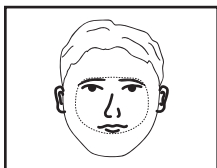
Slika B.



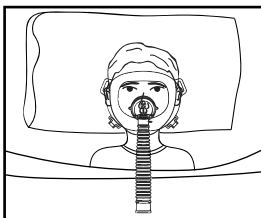
Slika C.

Reference za določanje prileganja:

XXS

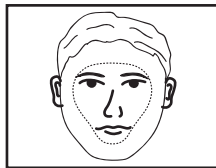


Slika 1

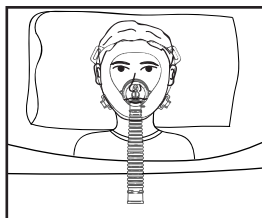


Slika 2

XS

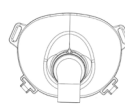


Slika 1



Slika 2

XXS



XS



Tehnični podatki za uporabo: od 5 °C do 40 °C pri 15-% do 95-% vlažnosti

Tehnični podatki za shranjevanje: od -20 °C do 60 °C pri največ 95-% relativni vlažnosti brez kondenzacije



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Arnionij g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Evropska unija

Kontraindikacije

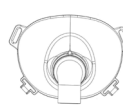
- 1) Ovo medicinsko sredstvo ne sme da se koristi kod pacijenata koji ne sarađuju ili ne reaguju.
- 2) Ovo medicinsko sredstvo možda nije pogodno za upotrebu kod pacijenata koji uzimaju lekove koji mogu izazvati povraćanje, imaju noćno povraćanje, hijatalnu herniju ili oštećenu funkciju srčanog sfinktera.
- 3) Ova maska možda nije pogodna za upotrebu kod pacijenata sa sledećim stanjima: glaukom, nedavna operacija oka ili suve oči.

Upozorenja

1. Koristite samo sa ventilatorom opremljenim odgovarajućim alarmima i sigurnosnim sistemima za kvar ventilatora. Ova maska ne uključuje ventil protiv gušenja koji bi omogućio pacijentu da diše ukoliko ventilator otkaže.
2. Ova maska nema integralni otvor za curenje; stoga posebno sredstvo za izdisanje mora biti deo kola. Koristite otvor za izdisaj u predviđenom kolu koji preporučuje proizvođač opreme.
3. Ovo sredstvo nije pogodno za obezbeđivanje ventilacije za održavanje u životu.
4. Svaku neuobičajenu nelagodnost u grudima, nedostatak vazduha, nadimanje stomaka, podrigivanje, jaku glavobolju, sušenje očiju, bol u očima, infekcije oka ili zamagljen vid prilikom primanja pozitivnog pritiska za disajne puteve ili nakon buđenja treba prijaviti zdravstvenom radniku.
5. Da biste smanjili rizik od povraćanja tokom spavanja, izbegavajte da jedete ili pijete tri (3) sata pre upotrebe.
6. Proverite da li su maska i oprema za glavu odgovarajuće veličine za lice pacijenta. Ako osetite prekomernu nelagodnost, podesite masku i opremu za glavu. Ako se nelagodnost nastavi, razmotrite upotrebu alternativne maske. Otvor za ventilaciju ili otvori povezani sa maskom nikada ne smeju da budu blokirani.

XXS

XS



Radne specifikacije: Od 5°C do 40°C
pri opsegu vlažnosti od 15% do 95%

Specifikacije skladištenja: Od -20°C
do 60°C pri relativnoj vlažnosti od 95%
bez kondenzacije

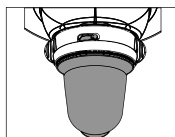
Pravilno postavljanje:

1. Pomoću merača veličine odredite veličinu lica pacijenta.
2. Unutrašnje jastuće treba da se nalazi iznad obrva i tik ispod donje usne. Pogledajte sliku 1.
3. Kada se odredi pravilna veličina postavite masku odgovarajuće veličine na pacijenta.
4. Postavite masku na lice pacijenta i prevucite kapicu preko glave.
5. Pričvrstite masku i podesite trake. Pogledajte sliku 2.
6. Nastavite sa CPAP terapijom u skladu sa protokolima.

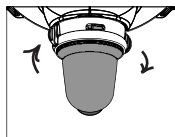
Upotreba funkcije izmenjivog kraka:

1. Uklonite postojeći krak sa maske držanjem prstena adaptera i okretanjem kraka u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu da biste odvojili bajonetnu bravu (pogledajte sliku B).
2. Lagano izvucite krak iz maske. (Pogledajte sliku C).
3. Blago pritisnite željeni izmenjivi kompatibilni krak u prsten adaptera maske i okrenite ga u smeru kretanja kazaljke na satu dok potpuno ne nalegne. Nemojte da koristite prekomernu silu.

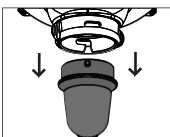
Reference za bajonetnu bravu:



Slika A.



Slika B.

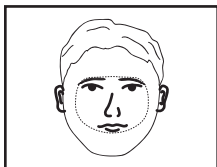


Slika C.

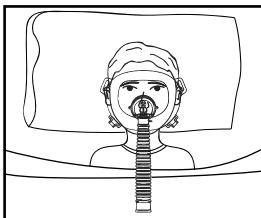
Reference za postavljanje:

XXS

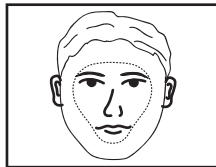
XS



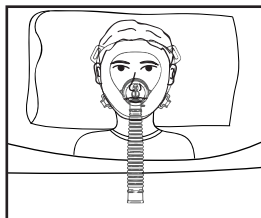
Slika 1



Slika 2



Slika 1



Slika 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Arnionių g. 60, LT-18170, Pabrada, Lithuania

* Evropska unija

Avsedd användning

BiTrac SE MaxShield Select™-masken är ett tillbehör för användning tillsammans med CPAP- eller BiPAP (Bilevel)-system för ventilationsstöd.

SV

Kontraindikationer

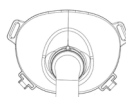
- 1) Denna anordning ska inte användas på icke-samarbetsvilliga eller oemottagliga patienter.
- 2) Denna anordning kan vara olämplig att använda på patienter som tar medicin som kan ge upphov till kräkningar, kräks på natten, har hiatusbräck eller en skadad ringmuskul i hjärtat.
- 3) Denna mask kan vara olämplig för användning på patienter som lider av glaukom eller torra ögon samt patienter som nyligen opererat ögonen.

Varningar

1. Använd endast tillsammans med en ventilator försedd med tillräckliga alarm- och säkerhetssystem för ventilatorfel. Denna mask inkluderar inte en anti-asfyxiventil som skulle hjälpa en patient att andas även vid fel på ventilatorn.
2. Denna mask har ingen inbyggd läckventil, varför en separat utandningsanordning måste ingå i kretsen. Använd den utandningsöppning som utrustningens tillverkare rekommenderar för den avsedda kretsen.
3. Denna enhet är inte lämplig för livsuppehållande ventilationsbehandling.
4. Onormal bröstsmärta, andnöd, magdistension, rapning, svår huvudvärk, torra ögon, smärta eller infektion i ögat eller dimsyn när man får positivt luftvägstryck eller vid uppvaknandet bör rapporteras till läkaren.
5. För att minska risken för kräkningar under sömnen, bör man låta bli att äta eller dricka under tre (3) timmar före användandet.
6. Kontrollera att masken och huvudbonaden har lämplig storlek för patientens ansikte. Om håftigt obehag uppstår, bör masken och huvudbonaden justeras. Om obehaget fortsätter bör en annan mask övervägas.

XXS

XS



Användningsspecifikationer:

5 °C till 40 °C vid luftfuktighet på 15–95 %

Förvaringsspecifikationer:

-20–60 °C
vid relativ luftfuktighet upp till 95 %,
icke-kondenserande

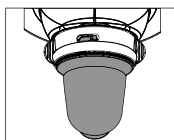
Utprovning:

1. Använd storleksguiden och mät storleken på patientens ansikte.
2. Kudden på insidan ska vila ovanför ögonbrynen och precis nedanför underläppen. Se figur 1.
3. Placera den mask som har korrekt storlek på patienten när den har provats ut.
4. Sätt masken på patientens ansikte och dra upp hättan över huvudet.
5. Knäpp fast masken och justera remmarna. Se figur 2.
6. Försatt med CPAP-behandlingen i enlighet med dina protokoll.

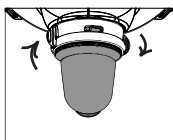
Användning av den utbytbara knärörsfunktionen:

1. Ta bort det befintliga knäröret från masken genom att hålla i adapterringen och vrida knäröret moturs så att bajonettlåset kopplas loss. (Se figur B.)
2. Dra försiktigt bort knäröret från masken. (Se figur C.)
3. Tryck försiktigt in det önskade utbytbara kompatibla knäröret i maskadapters ring och vrid medurs tills det är helt festsatt. Dra inte åt för hårt.

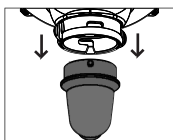
Referenser för bajonettlås:



Figur A.



Figur B.

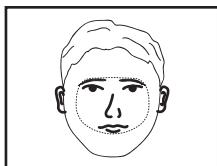


Figur C.

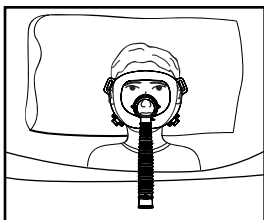
Utprovningsreferenser:

XXS

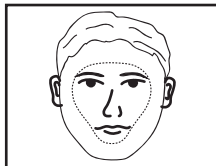
XS



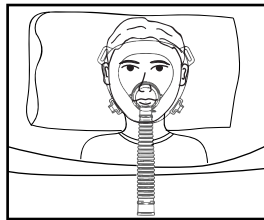
Figur 1



Figur 2



Figur 1



Figur 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Amionijų g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Europeiska Unionen

Kullanım Amacı

BiTrac SE MaxShield Select™ maske, suni solunum cihazı desteği için CPAP veya Bilevel sistemleri ile kullanılan yardımcı bir parçadır.

tr

KONTRENDİKASYONLAR

- 1) Bu cihaz iş birliği yapmayan veya tepki göstermeyen hastalarda kullanılmamalıdır.
- 2) Bu cihaz, kusmaya, gece kusmasına, mide fitiğine veya kardiyak sfinkter disfonksiyonuna sebep olacak ilaçlar alan hastalarda kullanmak için uygun olmayabilir.
- 3) Bu maske aşağıdaki durumlara sahip olan hastalar için uygun olmayabilir: glakom, kısa süre önce göz operasyonu geçirmiş olma, göz kuruluğu.

UYARILAR

1. Sadece suni solunum cihazı arıza durumları için yeterli alarm ve güvenlik sistemleri olan suni solunum cihazları ile kullanın. Bu maske, suni solunum cihazının arızalanması halinde hastanın nefes almasını sağlayacak anti-asfiksi valfini içermemektedir.
2. Bu maske entegre bir sızıntı portuna sahip değildir, bu nedenle ayrı bir nefes verme cihazı devrenin bir parçası olmalıdır. Devrede ekipman üreticilerinin tavsiye ettiği nefes verme portunu kullanın.
3. Bu cihaz, yaşam destek amaçlı solunum sağlamak için uygun değildir.
4. Pozitif havayolu basıncı alırken veya uyandıktan sonra her türlü olağandışı göğüs rahatsızlığı, nefes darlığı, karında şişlik, geğirme, şiddetli baş ağrısı, gözlerde kuruluk, göz ağrısı, göz enfeksiyonları veya bulanık görme durumunda klinisyene bu durum bildirilmelidir.
5. Uyku sırasında kusma riskini en aza indirmek için kullanmadan üç (3) saat önce herhangi bir şey yemeyin ve içmeyin.
6. Maske ve baş maskesinin hastanın yüzünün büyüklüğüne göre olduğundan emin olun. Eğer çok rahatsız ediyorsa maskeyi ve baş maskesini ayarlayın. Rahatsızlık devam ederse başka bir maske kullanmayı deneyin.

XXS

XS



Çalıştırma Özellikleri: %15 ile %95'lik nem aralığında 5°C ila 40°C

Saklama Özellikleri: %95'e kadar yoğunlaşmayan bağıl nemde -20°C ila 60°C

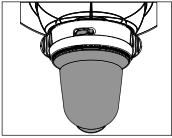
Uygun Oturmanın Sağlanması:

1. Hastanın yüzünün büyüklüğünü ölçmek için boy kılavuzunu kullanın.
2. İç yastık kaşın üstüne ve alt dudağın hemen altına yaslanmalıdır. Şekil 1'e başvurun.
3. Doğru boy elde edildiğinde uygun boydaki maskeyi hastaya takın.
4. Maskeyi hastanın yüzüne yerleştirin ve boneyi başının üstünden çekin.
5. Maskeyi yerine kipsleyin ve kayışları ayarlayın. Şekil 2'e başvurun.
6. Protokolleriniz uyarınca CPAP tedavisine geçin.

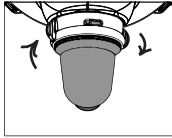
Değiştirilebilir Dirsek Özelliğinin Kullanımı:

1. Söğüt kiliti açmak için adaptör halkasını tutarak ve dirseği saatin aksi yönde çevirerek mevcut dirseği maskeden çıkarın. (Bkz. Şekil B.)
2. Dirseği nazikçe maskeden çekin. (Bkz. Şekil C.)
3. İstenilen Değiştirilebilir Uyumlu Dirseği hafifçe maske adaptör halkasına bastırın ve tam oturana kadar saat yönünde çevirin. Aşırı güç kullanmayın.

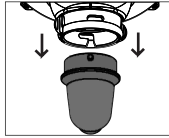
Söğüt Kilit Referansları:



Şekil A.



Şekil B.

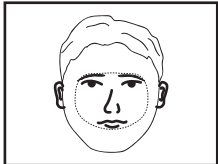


Şekil C.

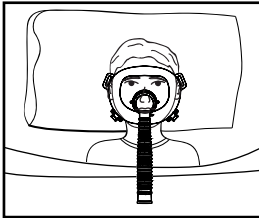
Tertibat Kılavuzu Referansları:

XXS

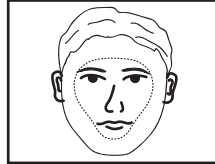
XS



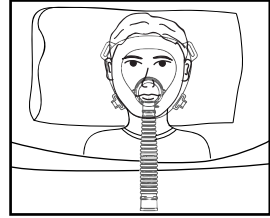
Şekil 1



Şekil 2



Şekil 1



Şekil 2



Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611

e-mail: info@intersurgical.lt

Amioniu g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

* Avrupa Birliği